



A300117 / A300118

Bedienungsanleitung
Elektronische Küchenwaage
Seiten 1 bis 14

D/A/CH

Instruction manual
Electronic kitchen scale
from page 15 to 28

GB/UK

Mode d'emploi
Balance de cuisine électronique
de page 29 à page 42

F/B/CH

Manuale di utilizzo
Bilancia elettronica da cucina
de la página 43 a la 56

I/CH

Manual de instrucciones
Balanza industrial electrónica
pagine da 57 a 70

E

Gebruiksaanwijzing
Elektronische keukenweegschaal
blz. 71 t/m 84

NL/B

Instrukcja obsługi
Elektroniczna waga kuchenna
strony od 85 do 98

PL

Инструкция по эксплуатации
Электронные кухонные весы
страницы 99 по 112

RUS

Инструкция за експлоатация
Електронна кухненска везна
страниците 113 - 126

BG

**Bedienungsanleitung griffbereit
am Produkt aufbewahren!**

DEUTSCH
Original-Bedienungsanleitung

| | |
|---|-----------|
| 1. Allgemeines | 2 |
| 1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung | 2 |
| 1.2 Symbolerklärung | 2 |
| 1.3 Haftung und Gewährleistung | 3 |
| 1.4 Urheberschutz | 3 |
| 1.5 Konformitätserklärung | 3 |
| 2. Sicherheit..... | 4 |
| 2.1 Allgemeines..... | 4 |
| 2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes | 4 |
| 2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung | 5 |
| 3. Transport, Verpackung und Lagerung | 6 |
| 3.1 Transportinspektion..... | 6 |
| 3.2 Verpackung | 6 |
| 3.3 Lagerung | 6 |
| 4. Technische Daten..... | 7 |
| 4.1 Technische Angaben..... | 7 |
| 4.2 Baugruppenübersicht | 7 |
| 5. Installation und Bedienung | 8 |
| 5.1 Sicherheitshinweise..... | 8 |
| 5.2 Aufstellen und Anschließen | 8 |
| 5.3 Bedienung | 10 |
| 6. Reinigung und Wartung..... | 13 |
| 6.1 Sicherheitshinweise..... | 13 |
| 6.2 Reinigung und Aufbewahrung | 13 |
| 6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung | 14 |
| 7. Entsorgung | 14 |

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

*Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.
Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein
und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.*



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

*Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom
aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs-
gefahr oder Lebensgefahr.*



ACHTUNG!

*Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung,
Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.*



HINWEIS!

*Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und
störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.*

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

Bei Fragen wenden Sie sich an den Hersteller.



HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet.

Zu widerhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten

Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



ACHTUNG!

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Die **elektronische Küchenwaage** ist **nur zum Wiegen** von Gegenständen mit einem Gewicht von 5 g (2 g) bis zu 15 kg bestimmt.



ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen.
Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken.
Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

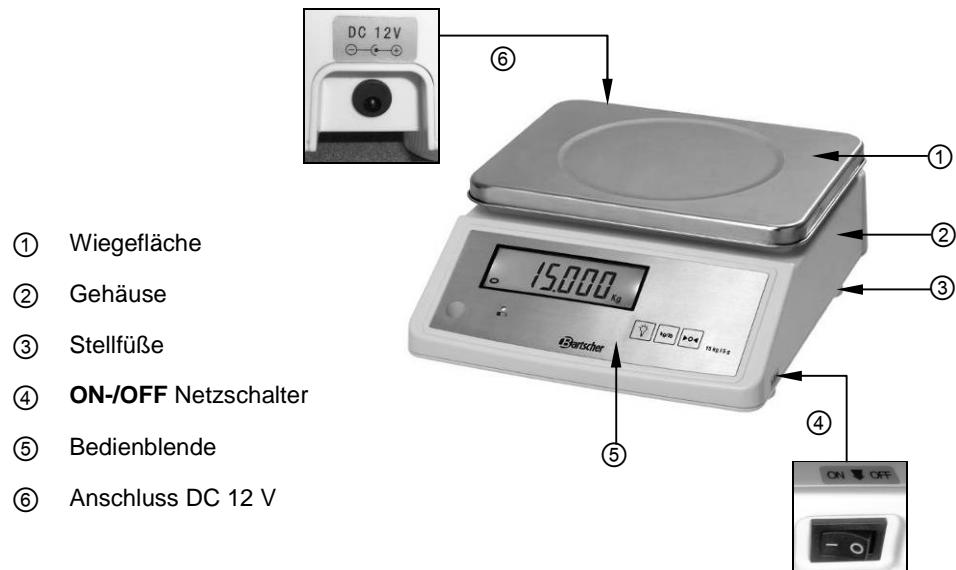
4. Technische Daten

4.1 Technische Angaben

| Bezeichnung | Elektronische Küchenwaage | |
|--------------------------|---|---------------|
| Art.-Nr.: | A300.117 | A300.118 |
| Material: | Gehäuse: Kunststoff; Wiegefläche: Edelstahl | |
| Feineinstellung: | 5 g | |
| Wiegebereich: | 5 g bis 15 kg | 2 g bis 15 kg |
| Teilung: | 5 g | 2 g |
| Tarieren: | 15 kg | |
| Anschlusswert: | 230 V | 50 Hz 4 W |
| Abmessungen: | B 280 x T 330 x H 125 mm | |
| Abmessungen Wiegefläche: | B 280 x T 220 mm | |
| Gewicht: | 2,8 kg | |
| Zubehör: | 1 Akku, 1 Netzteil | |
| Sonstiges: | Geeignet für nicht eichpflichtige Wägungen | |

Technische Änderungen vorbehalten!

4.2 Baugruppenübersicht



- ① Wiegefläche
- ② Gehäuse
- ③ Stellfüße
- ④ ON-/OFF Netzschatzler
- ⑤ Bedienblende
- ⑥ Anschluss DC 12 V

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Ein falscher Anschluss kann zu schweren Schäden am Gerät und zu Personenschäden führen. Sicherheitshinweise beachten!

- Prüfen Sie vor dem Anschließen des Netzteils, ob die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung der Spannungsversorgung in Ihrem Haus entspricht (**230 V / 50 Hz**).
- Schließen Sie das Gerät nur direkt an eine Einzelsteckdose an; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden, um elektrische Störungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf die Küchenwaage, dessen Gewicht den angegebenen Wiegebereich überschreiten.

5.2 Aufstellen und Anschließen

- Packen Sie das Gerät aus und entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie die Küchenwaage auf eine gerade Oberfläche. Setzen Sie die Wiegefläche auf die Küchenwaage.
- Justieren Sie das Niveau mit Hilfe der Stellfüße, benutzen Sie zur Überprüfung die Libelle (unten links auf der Bedienblende). Die Luftblase (ähnlich wie bei einer Wasserwaage) sollte sich innerhalb des Kreises befinden.

Richtig



Falsch



- Setzen Sie die Küchenwaage keiner direkten Sonneneinstrahlung aus, dies könnte zu Verfärbungen oder Fehlfunktionen bzw. Störungen führen.
- Halten Sie die Küchenwaage von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern, da diese nicht wasserbeständig ist. Elektrischer Schlag, Verletzungen und elektrische Schäden können verursacht werden, wenn die Küchenwaage in einer nassen Umgebung benutzt wird.
- Stellen Sie die Küchenwaage nicht an Orten auf, an denen sie Staub, Wind, Vibrationen, großen Temperaturschwankungen ausgesetzt werden kann, oder an Orten, die ein Magnetfeld haben.
- Stellen Sie die Küchenwaage nicht in der Nähe von Heizkörpern, Öfen oder Klimaanlagen auf.
- Vermeiden Sie Aufstellorte, wo feuergefährliche oder ätzende Gase auftreten können.
- Wenn Sie das Gerät mit dem Netzteil betreiben möchten, stecken Sie den Netzteilstecker in den dafür vorgesehenen DC Anschluss im hinteren Bereich der Küchenwaage und schließen dann den Netzstecker an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.



ACHTUNG!

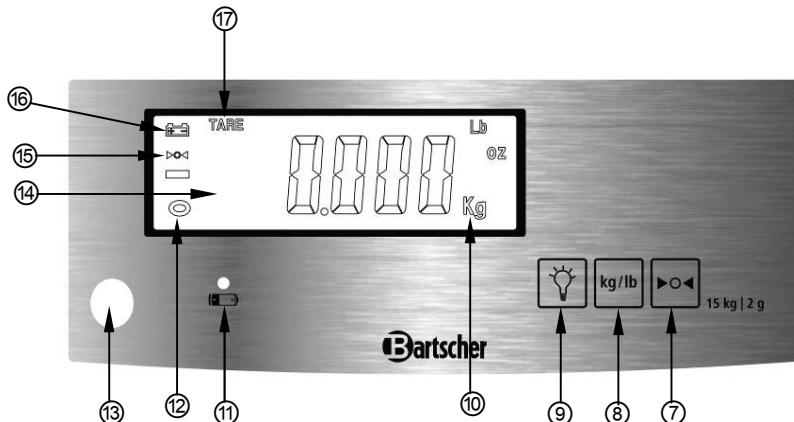
Nur das mitgelieferte Original-Netzteil für die Küchenwaage benutzen.

Andere Adapter können dauerhafte elektrische Schäden verursachen.

- Sie können das Gerät auch mit dem eingebauten Akku betreiben. Der Akku wird über das an die Stromversorgung angeschlossene Netzteil geladen. Ein leerer Akku muss 8 Stunden geladen werden. Mit einem vollgeladenen Akku kann die Küchenwaage 120 Stunden genutzt werden.
- Achten Sie auf den Ladestatus: sollte in der Digitalanzeige das Symbol „“ erscheinen, schließen Sie die Küchenwaage über das Netzteil an die Stromversorgung an.
- Vor Gebrauch die Küchenwaage den Raumtemperaturen anpassen lassen.

5.3 Bedienung

Bedienblende



Anzeigen und Funktionen der Tasten

| | Bezeichnung | Funktion |
|------|-----------------------------------|---|
| (7) | Taste „NULL“ für TARA | Setzt die Anzeige auf Null oder zieht das Gewicht des Behälters ab. |
| (8) | Taste „WIEGEEINHEIT“ | Auswahl der Wiegeeinheit (kg/g/lb/oz) |
| (9) | Taste „BELEUCHTUNG“ | Beleuchtung Digitalanzeige aktivieren/deaktivieren |
| (10) | Anzeige „WIEGEEINHEIT“ | Die gewählte Wiegeeinheit wird angezeigt |
| (11) | Kontrollleuchte „Ladestatus Akku“ | Während des Ladevorgangs leuchtet diese rot, ist der Akku geladen, leuchtet sie grün |
| (12) | „STABIL“-Anzeige | Zeigt an, ob die Werte stabil sind. |
| (13) | Libelle | Zeigt an, ob die Küchenwaage gerade steht (Abschnitt 5.2 „Aufstellen und Anschließen“). |
| (14) | Digitalanzeige | Die gewählten Funktionen oder die Wiegewerte werden angezeigt. |
| (15) | Anzeige „NULL“ für TARA | Zeigt an, dass das Gewicht des Behälters auf Null gesetzt ist. |
| (16) | Anzeige „AKKU leer“ | Zeigt an, dass der Akku leer ist. Akku laden. |
| (17) | Anzeige „TARE“ | Zeigt an, dass die Küchenwaage sich im Tariermodus befindet |

Gerät einschalten/ausschalten

- Wenn sich keine Gegenstände auf der Wiegefläche befinden, drücken Sie den **ON/OFF** Netzschalter (vorne rechts unter dem Boden der Küchenwaage), um das Gerät einzuschalten.
- In der Digitalanzeige erscheinen für einige Sekunden alle Anzeigen, danach werden der maximale Wiegewert und die Teilung angezeigt und letztendlich erscheint „**0.000 kg**“, „**►○◀**“ und „**○**“.
- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie erneut den **ON/OFF** Netzschalter.

Beleuchtung Digitalanzeige

- Durch Betätigung der Taste „“ auf der Bedienblende kann die Beleuchtung der Digitalanzeige aktiviert werden. Ist die Beleuchtung aktiviert, leuchtet sie auf, sobald ein Gegenstand auf die Wiegefläche gelegt wird.

Auswahl der Einheit

- Um eine Wiegeeinheit auszuwählen, drücken Sie die Taste „**kg/lb**“, bis die gewünschte Wiegeeinheit (z.B. kg, g, lb oder oz) neben dem angezeigten Gewicht in der Digitalanzeige erscheint.

Umrechnungstabelle

| Einheit | Name | Umrechnung in Gramm |
|-----------|-----------|---------------------|
| kg | Kilogramm | 1000,0 g |
| lb | Pound | 453,59237 g |
| oz | Ounce | 28,349523125 g |

Wiegen

- Drücken Sie den **ON/OFF** Netzschalter, um die Küchenwaage einzuschalten.
- Wenn in der Digitalanzeige „**0.000**“ und die Stabil-Anzeige „**○**“ erscheinen, können Sie mit dem Wiegen der gewünschten Gegenstände beginnen. Falls andere Anzeigen erscheinen, die Taste „**►○◀**“ drücken, um „**0.000**“ anzuzeigen.

Wenn Sie zum Wiegen keinen Behälter benutzen:

Legen Sie den/die zu wiegenden Gegenstand/Gegenstände auf die Wiegefläche. Wenn die Anzeige stabil ist, erscheint „**○**“ in der Digitalanzeige und der Wiegewert in der gewählten Wiegeeinheit (diese wird neben dem Wiegewert angezeigt).

Wenn Sie zum Wiegen einen Behälter benutzen:

Leeren Behälter auf die Wiegefläche stellen. Warten, bis die Stabil-Anzeige „“ erscheint, dann die Taste „ “ drücken, um auf „**0.000**“ zu stellen.

Wenn Sie den Behälter von der Wiegefläche nehmen, erscheint in der Digitalanzeige ein negativer Wert. Geben Sie den/die zu wiegenden Gegenstand/Gegenstände in den Behälter und stellen diesen dann auf die Wiegefläche. Wenn die Stabil-Anzeige „“ erscheint, wird das Netto-Gewicht (Gewicht ohne Behälter) angezeigt.

Drücken Sie erneut die Taste „ “, um auf „**0.000**“ zu stellen und den Wiegemode zu beenden.

Kalibrierung

- Kalibrierung mag erforderlich sein, wenn das Gerät erstmals aufgestellt wird, nachdem es über eine weite Entfernung transportiert wurde.
- Dies ist notwendig, da das Gewicht der Masse an einem Ort nicht unbedingt gleich sein muss wie an einem anderen Ort. Auch mit der Zeit und dem Gebrauch können mechanische Abweichungen entstehen.
- Bevor Sie in den Kalibriermodus gehen, zunächst das Gerät einschalten. Nach ca. 1 Minute die Küchenwaage ausschalten.
- Dann Tasten „kg/lb“ und „“ gleichzeitig gedrückt halten und die Küchenwaage wieder einschalten. Tasten loslassen. Nach Selbsttest wird das Gerät in den Kalibriermodus gehen und in der Digitalanzeige erscheint „**CAL**“. 2 Sekunden später erscheint in der Digitalanzeige „**0.000**“ oder der Wert, mit welchem zuletzt die Kalibrierung durchgeführt wurde.
- Der angezeigte Wert kann geändert werden. Drücken Sie die Taste „kg/lb“ oder „“, bis der Wert des gewünschten Kalibriergewichtes erscheint.
- Legen Sie danach das angezeigte Kalibriergewicht auf die Wiegefläche und warten Sie, bis die Stabil-Anzeige „“ in der Digitalanzeige erscheint.
- Halten Sie die Taste „ “ gedrückt, bis das Kalibriergewicht angezeigt wird. Wenn das zur Kalibrierung genommene Gewicht angezeigt wird, ist der Vorgang abgeschlossen.
- Wenn es nicht im Bereich $\pm 10\%$ des eingegebenen Gewichts liegt, erscheint in der Digitalanzeige „**Err c**“. Wiederholen Sie dann die Kalibrierung.

AKKU laden

Wenn die Anzeige „“ für **AKKU laden** in der Digitalanzeige erscheint, bedeutet dies, dass der Akku nicht mehr genügend geladen und unverzüglich geladen werden soll. Schließen Sie die Küchenwaage über das Netzteil an die Stromversorgung an.

Wenn Sie die Küchenwaage weiter nutzen, blinkt in der Digitalanzeige das Symbol „“ und die Küchenwaage schaltet automatisch ab.

Sollte nach längeren Aufladezeit die Küchenwaage nicht ohne Netzteil arbeiten, bedeutet dies, dass der Akku zu alt ist. Kontaktieren Sie Ihren Händler bzw.

Kundendienst und lassen einen neuen Akku einbauen.

Wenn Sie die Küchenwaage nicht nutzen, trennen Sie diese von der Steckdose (Netzstecker ziehen!).

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



ACHTUNG!

*Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet.
Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!*

6.2 Reinigung und Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem feuchten, weichen Tuch und mildem Reinigungsmittel.
- Nehmen Sie bei Bedarf die Wiegefläche vom Gerät ab, um diese zu reinigen. Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgend eine Art von groben Reinigern, welche die Oberfläche zerkratzen könnte.
- Nach der Reinigung ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen der Oberfläche einsetzen.
- Wenn die Küchenwaage längere Zeit nicht genutzt wird, reinigen Sie diese gründlich wie beschrieben und bewahren sie in einem Plastikbeutel an einem trockenen, sauberen, frostsicheren, sonnengeschützten und für Kinder unzugänglichen Platz auf.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Um die Lebensdauer des Akkus zu erhalten, sollte dieser bei längeren Nutzungs-pausen der Küchenwaage alle 3 Monate geladen werden.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzteil und das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzteil oder das Netzkabel beschädigt sind. Wenn das Netzteil oder das Netzkabel Schäden aufweisen, müssen diese durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

7. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



ACHTUNG!

Sie sind verpflichtet, den sich in Ihrem Gerät befindlichen Akku, das Gerät und das Netzteil zu entsorgen. Entnehmen Sie das Akku aus dem Akku-Fach des Gerätes und entsorgen Sie diesen bei der Batteriesammelstelle Ihrer Kommune. Trennen Sie das Netzteil von der Stromversorgung und entsorgen Sie das Gerät und das Netzteil bei der Entsorgungsstelle für Altgeräte Ihrer Kommune. Die Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.



HINWEIS!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH
Translation
of the original instruction manual

Keep this instruction manual
ready to hand at the product!

| | |
|---|-----------|
| 1. General information | 16 |
| 1.1 Information about the instruction manual | 16 |
| 1.2 Key to symbols | 16 |
| 1.3 Liability and Warrantees | 17 |
| 1.4 Copyright protection | 17 |
| 1.5 Declaration of conformity | 17 |
| 2. Safety | 18 |
| 2.1 General information | 18 |
| 2.2 Safety instructions for use of the device | 18 |
| 2.3 Intended use | 19 |
| 3. Transport, packaging and storage | 20 |
| 3.1 Delivery check | 20 |
| 3.2 Packaging | 20 |
| 3.3 Storage | 20 |
| 4. Technical data | 21 |
| 4.1 Technical specification | 21 |
| 4.2 Overview of parts | 21 |
| 5. Installation and operation | 22 |
| 5.1 Safety instructions | 22 |
| 5.2 Installation and connection | 22 |
| 5.3 Operation | 24 |
| 6. Cleaning and maintenance | 27 |
| 6.1 Safety advice | 27 |
| 6.2 Cleaning and storage | 27 |
| 6.3 Safety instructions for maintenance | 28 |
| 7. Waste disposal | 28 |

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and Safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.

Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.



NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.



NOTE!

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.

We certify this in the EC declaration of conformity.

If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2.Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.

**CAUTION!**

- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- Preserve this manual safely. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.
- Every person using the device must act in accordance to the manuals and under consideration of the safety advice.
- The device is to be used indoors only.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The **electronic kitchen scale** is intended **only for weighing** objects from 5 g (2 g) to 15 kg.

**CAUTION!**

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.
If required refresh or renew.

4. Technical data

4.1 Technical specification

| Name | Electronic kitchen scale | |
|-------------------------------|---|-------------------|
| Article no.: | A300.117 | A300.118 |
| Material: | housing: plastic; weighing platform: stainless steel | |
| Precision: | 5 g | |
| Capacity: | from 5 g to 15 kg | from 2 g to 15 kg |
| Division: | 5 g | 2 g |
| Taring: | 15 kg | |
| Power: | 230 V | 50 Hz |
| Dimensions: | W 280 x D 330 x H 125 mm | |
| Weighing platform dimensions: | W 280 x H 220 mm | |
| Weight: | 2.8 kg | |
| Accessories: | 1 rechargeable battery, 1 power adapter | |
| Other information: | Not for legal trade | |

We reserve the right to make technical changes!

4.2 Overview of parts



5. Installation and operation

5.1 Safety instructions



WARNING! Danger of electric shock!

Improper installation may cause injury!

Prior to installation, ensure compatibility of the local power grid with the unit's specifications (see label on unit). Only connect the device when compatible!

Improper installation may cause serious damage to the unit and injury to people. Follow all safety instructions!

- Before connecting the device to a power source, ensure the voltage given on the device's label is appropriate to the voltage in the user's home (**230 V / 50 Hz**).
- Only connect the device to a single outlet; do not use extension cords or power strips to avoid electrical interference.
- Do not use the device if it is malfunctioning, damaged or has been dropped.
- Do not use accessories or spare parts that are not recommended by the producer. This may cause a threat to the user, damage the device or lead to injuries. Using such accessories and parts also voids the warranty.
- Do not place objects on the kitchen scale whose weight exceeds the scale's capacity.

5.2 Installation and connection

- Unpack the device and recycle all packing material.
- Place the kitchen scale on a flat surface. Place the weighing platform on the scale.
- Adjust the scale's height using the feet and the bubble level (at the bottom-left of the control panel). The air bubble should be located in the center of the circle.

Correct



Wrong



- Do not expose the kitchen scale to direct sunlight - this may lead to discoloration or malfunctioning.

- Keep the scale away from water and other liquids – the scale is not water resistant. Electric shock, injuries and electric damages can be caused if the scale is operated in wet surroundings.
- Do not use the scale in places where it may be exposed to dirt, wind, vibrations, large temperature changes or in places where magnetic fields are present.
- Do not place the device near radiators, heaters or air conditioning devices.
- Avoid putting the device in places where flammable or corrosive gases may be present.
- To use the device with the power adapter attached, first insert the proper plug into the rear of the device, then insert the other end of the cord into a single, grounded outlet.
- The device should be set up so that the power cable can quickly be removed from the socket if necessary.



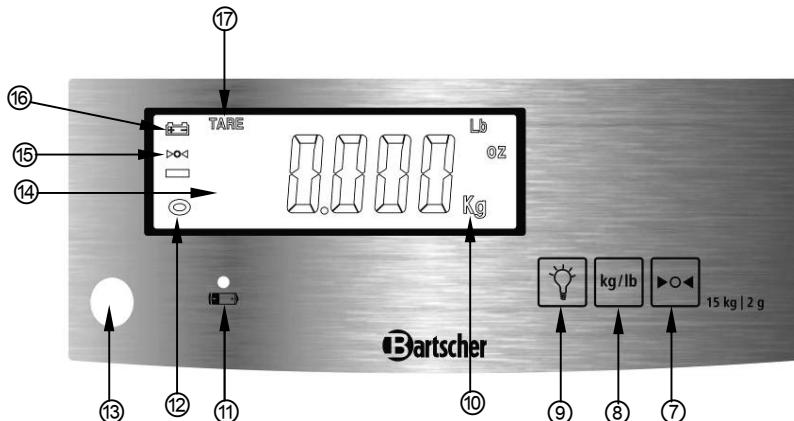
ATTENTION!

***Only use the device together with the original manufacturer's power adapter
Other adapters may cause permanent electrical damage.***

- The device can also be used with the installed battery. The battery is charged via the power adapter. Full charging takes around 8 hours. A fully-charged battery will provide around 120 hours of use.
- When the digital display shows the symbol , it is time to connect the kitchen scale to a power source for recharging.
- Before using the kitchen scale, wait a few minutes for it to adjust to the ambient temperature.

5.3 Operation

Control panel



Buttons and their functions

| | Marking | Function |
|------|------------------------------|---|
| (7) | Button "ZERO" for TARE | Zeroes the display or subtracts the weight of a container. |
| (8) | Button "UNITS" | Selects unit of measurement (kg/g/lb/oz). |
| (9) | Button "LIGHTING" | Turn on/off digital display lighting. |
| (10) | Indicator "UNIT" | Displays the chosen unit of measurement. |
| (11) | Control light "Charge level" | During charging, this control light is red; when the battery is charged, it is green. |
| (12) | Indicator "STABLE" | Indicates if values are stable. |
| (13) | Bubble level | Indicates if unit is level (Section 5.2 "Setup and connection"). |
| (14) | Digital display | Shows selected functions and weight. |
| (15) | Indicator "ZERO" for TARE | Indicates that the scale has been tarred to zero. |
| (16) | Indicator "recharge BATT." | Indicates that the battery needs to be recharged. |
| (17) | Indicator "TARE" | Indicates that the kitchen scale is being tarred |

Turning the device on/off

- To turn the device on, ensure there is nothing on the weighing platform and press the **ON/OFF** switch on the right-front of the device.
- The digital display will show all possible indicators for a moment, then the maximum scale value and division, and finally the display will read "**0.000 kg**",  and .
- To turn the device off, press the **ON/OFF** switch again.

Digital display lighting

- By pressing the button marked  on the control panel, the digital display can be lit up. It will come on when an object is placed on the weighing platform.

Selecting unit of measure

- To select a unit of measure, press the button marked **kg/lb** until the desired unit (kg, g, lb, oz) appears next to the weight on the digital display.

Conversion table

| Unit | Name | Grams |
|-----------|----------|----------------|
| kg | Kilogram | 1000.0 g |
| lb | Pound | 453.59237 g |
| oz | Ounce | 28.349523125 g |

Weighing

- Press the **ON/OFF** switch to turn the scale on.
- When the digital display reads "**0.000**" and the stability indicator , you can begin weighing. If other values appear, press the button marked , so the device displays "**0.000**".

If a container is not used during weighing:

Place the object(s) to be weighed on the weighing platform. When it is stable, the digital display will read , as well as the weight of the object(s) in the selected unit.

If a container is used during weighing:

Place the empty container on the weighing surface until the stability indicator  is shown, then press the button marked  to set the value to "0.000".

When the container is removed from the weighing platform, the digital display will show a negative value. Place the object(s) to be weighed in the container, then place the container on the weighing surface. When the stability indicator is shown , the net weight will then be displayed (without the container).

Press the button marked , to reset the display to "0.000" and cancel this weighing mode.

Calibration

- Calibration may be required after the device is set up, or when it has been transported a long distance.
- It is necessary because the the weight of a mass in one place is not always equal to the weight in another place. Time and use may also result in decalibration.
- Before entering calibration mode, turn the device on. Turn it off after about 1 minute.
- Next, simultaneously press and hold the buttons marked  and , then turn the device on again. Release the buttons. After a test phase, the device will enter calibration mode and the digital display will read "**CAL**". After 2 seconds the digital display will read "0.000" or the value previously used for calibration.
- The displayed value cannot be changed. Press buttons  or  until the desired calibration weight appears.
- Next, place the displayed weight of calibration on the weighing platform and wait until the stability indicator  appears on the digital display.
- Press and hold the button marked  until the calibration weight is displayed. When the weight used for calibration is displayed, the process is completed.
- If the value exceeds $\pm 10\%$ of the weight entered, the digital display will read "**Err c**". Repeat the calibration process.

Charging the battery

When the digital display shows the symbol **charge battery** , this means that the battery's charge level is too low and needs to be charged quickly. Connect the kitchen scale to a power source using the adapter.

If you continue using the kitchen scale, on the digital display the symbol  will begin to flash, and the scale will turn off automatically.

If the kitchen scale stops functioning without being connected to a power source, it means that the battery is too old. Contact a sales agent or customer service department to order a new battery.

If the kitchen scale is to remain unused, remove its plug from the socket.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- Prior to cleaning or repair, remove the device's plug from its socket.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets.

Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning and storage

- Clean the device regularly.
- Clean the device's housing with a moist, soft cloth and mild cleaning agent.
- The weighing platform may be removed for cleaning. Use only a soft cloth and **never** apply any cleaning materials that may scratch its surface.
- After cleaning, dry the surface with a dry cloth.
- If the scale is to remain unused for a longer time, clean it as described above, then store in a plastic bag in a dry, clean place protected from frost and sunlight, inaccessible to children.
- Do not place any heavy objects on the device.
- To extend the battery life, charge it every 3 months if the device is not in use.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Check the mains adapter and the mains lead from time to time to ensure they are not damaged in any way. Never use the device if the lead or adapter is damaged. If the mains adapter or the lead are damaged they must be replaced by a qualified electrician.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



CAUTION

The user is obliged to recycle the battery included with the device, the device itself and the power adapter. Remove the battery from the device and leave it at a collection point. Disconnect the adapter from its power source and recycle the device and adapter at an electronics collection point.

Do not dispose of the device together with household waste.



NOTE!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original

**Conservez le mode d'emploi à
portée de main du produit !**

| | |
|---|-----------|
| 1. Généralités..... | 30 |
| 1.1 Informations concernant la notice d'utilisation | 30 |
| 1.2 Explication des symboles | 30 |
| 1.3 Responsabilité et garantie..... | 31 |
| 1.4 Protection des droits d'auteur..... | 31 |
| 1.5 Déclaration de conformité | 31 |
| 2. Sécurité..... | 32 |
| 2.1 Généralités..... | 32 |
| 2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil | 32 |
| 2.3 Utilisation conforme..... | 33 |
| 3. Transport, emballage et stockage | 34 |
| 3.1 Inspection suite au transport | 34 |
| 3.2 Emballage | 34 |
| 3.3 Stockage | 34 |
| 4. Données techniques | 35 |
| 4.1 Indications techniques..... | 35 |
| 4.2 Aperçu des composants..... | 35 |
| 5. Installation et utilisation | 36 |
| 5.1 Consignes de sécurité | 36 |
| 5.2 Installation et branchement | 36 |
| 5.3 Utilisation..... | 38 |
| 6. Nettoyage et maintenance..... | 41 |
| 6.1 Consignes de sécurité | 41 |
| 6.2 Nettoyage et stockage..... | 41 |
| 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance | 42 |
| 7. Elimination des éléments usés | 42 |

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures.

Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service.

Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne.

Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amusent pas avec l'appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l'appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d'utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

La **balance de cuisine** électronique est uniquement destinée à **peser** des objets d'un poids compris entre 5 g (2 g) et 15 kg.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stockez les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Indications techniques

| Nom | Balance de cuisine électronique | |
|--------------------------------------|---|----------------|
| N°d'article : | A300.117 | A300.118 |
| Conception : | Boîtier : plastique ; Surface de pesage : inox | |
| Précision : | 5 g | |
| Etendue de pesée : | de 5 g à 15 kg | de 2 g à 15 kg |
| Graduation : | 5 g | 2 g |
| Tarage max. : | 15 kg | |
| Puissance : | 230 V 50 Hz 4 W | |
| Dimensions : | Larg. 280 x prof. 330 x H. 125 mm | |
| Dimensions de la surface de pesage : | larg. 280 x H. 220 mm | |
| Poids : | 2,8 kg | |
| Accessoires : | 1 batterie, 1 adaptateur secteur | |
| Informations complémentaires : | Pour pesage sans exigence d'étalonnage | |

Sous réserve de modifications !

4.2 Aperçu des composants



- ① Surface de pesage
- ② Boîtier
- ③ Pieds
- ④ Interrupteur central
ON/OFF
- ⑤ Panneau de commandes
- ⑥ Raccord d'alimentation
DC 12 V

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



ATTENTION ! Risque d'électrocution !

Une mauvaise installation électrique peut entraîner des dommages !

Avant l'installation, veiller à comparer les valeurs du réseau électrique local avec les valeurs techniques de l'appareil (voir la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil que si les données concordent !

Un mauvais raccordement peut entraîner de graves dommages matériels et des blessures. Respecter les consignes de sécurité !

- Avant de raccorder l'alimentation électrique, vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de l'alimentation électrique de la maison (230 V / 50 Hz).
- Ne brancher l'appareil que directement à une prise simple ; ne pas utiliser d'adaptateur ou de multiprise, afin d'éviter toute interférence électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil si celui-ci ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou après une chute.
- Ne pas utiliser d'accessoires ou de pièces de rechange non recommandées par le fabricant. Ces éléments peuvent être dangereux pour l'utilisateur, endommager l'appareil ou entraîner des blessures. De plus, l'utilisation de tels accessoires et pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- Ne pas placer sur la surface de pesage d'objets plus lourds que le poids maximum toléré par l'appareil.

5.2 Installation et branchement

- Déballer l'appareil et éliminer tout le matériel d'emballage.
- Placer la balance de cuisine sur une surface plane. Installer la surface de pesage sur la balance.
- Régler le niveau de la balance en réglant le niveau des pieds (en bas à gauche du panneau de commandes). La bulle d'air (comme sur une règle à niveau) doit se trouver au centre du cercle.

Bon



Mauvais



- Ne pas exposer la balance de cuisine aux rayons directs du soleil – cela peut entraîner une décoloration de l'appareil, un mauvais fonctionnement ou un dérèglement.
- Eviter tout contact de la balance avec l'eau et autres liquides, car elle n'est pas étanche. L'utilisation de la balance dans un environnement humide peut provoquer une décharge électrique, une électrocution et des dommages électriques.
- Ne pas utiliser la balance dans des endroits exposés à la poussière, au vent, aux vibrations, aux grandes fluctuations de température ou dans des lieux exposés aux champs magnétiques.
- Ne pas placer la balance à proximité d'un radiateur, d'un four ou d'un climatiseur.
- Eviter de placer la balance dans des endroits présentant des risques d'incendie ou de corrosion.
- Lorsque l'appareil est utilisé avec l'adaptateur secteur, insérer tout d'abord la fiche du cordon à l'arrière de l'appareil, puis le brancher à une prise électrique simple, raccordée à la terre.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.



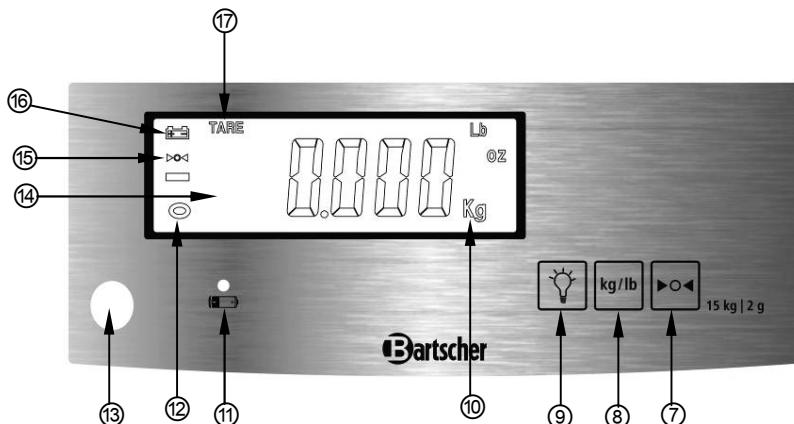
ATTENTION !

N'utiliser l'appareil qu'avec l'adaptateur secteur d'origine. Tout autre adaptateur peut entraîner des dommages électriques permanents.

- L'appareil peut être utilisé directement avec la batterie intégrée. La batterie se recharge avec l'adaptateur. Lorsque la batterie est complètement vide, la charger avec l'adaptateur pendant env. 8 heures. Lorsque la batterie est pleine, l'appareil peut être utilisé pendant environ 120 heures.
- Faire attention au niveau de charge de la batterie : lorsque le symbole «  » s'affiche à l'écran numérique, il est temps d'alimenter la balance de cuisine.
- Avant d'utiliser la balance de cuisine, attendre quelques instants pour qu'elle s'adapte à la température ambiante.

5.3 Utilisation

Panneau de commande



Indications et fonctions

| | Nom | Fonction |
|------|---------------------------------------|--|
| (7) | Touche «ZERO» pour la TARE | Règle l'affichage sur zéro ou retire le poids du récipient. |
| (8) | Touche «UNITE DE MESURE» | Choix de l'unité de mesure (kg/g/lb/oz) |
| (9) | Touche «RETROECLAIRAGE» | Active/désactive le rétroéclairage de l'écran numérique |
| (10) | Affichage de l'«UNITE DE MESURE» | L'unité de mesure sélectionnée s'affiche |
| (11) | Indicateur du «Niveau de la batterie» | Lorsque l'appareil est en charge, l'indicateur est rouge. Lorsque l'appareil est chargé, l'indicateur est vert |
| (12) | Indicateur «STABLE» | Indique que la valeur est stable. |
| (13) | Niveau | Indique si la balance est bien nivelée (§ 5.2 «Installation et raccordement»). |
| (14) | Ecran numérique | Affiche la fonction sélectionnée ou le poids mesuré. |
| (15) | Indicateur «ZERO» de la TARE | Indique que le poids du récipient est réglé sur zéro. |
| (16) | Indicateur «BATTERIE VIDE» | Indique que la batterie est vide. |
| (17) | Indicateur «TARE» | Indique que la balance est en mode Tare |

Allumer/Eteindre l'appareil

- Pour allumer l'appareil quand il n'y a rien sur la surface de pesage, appuyer sur l'interrupteur central **ON/OFF** (à l'avant droit sous la balance).
- Tous les indicateurs s'affichent pendant quelques secondes sur l'écran, puis la valeur maximale et la graduation, et enfin la valeur «**0.000 kg**», «**►○◀**» et «**○**».
- Pour éteindre l'appareil, appuyer de nouveau sur l'interrupteur central **ON/OFF**.

Rétroéclairage de l'écran numérique

- Appuyer sur la touche «**♪**» du panneau de commande pour activer le rétroéclairage de l'écran numérique. Celui-ci s'allume lorsqu'un objet est déposé sur la surface de pesage.

Choix de l'unité de mesure

- Pour choisir l'unité de mesure, appuyer sur la touche «**kg/lb**», jusqu'à ce que l'unité de mesure souhaitée (ex.: kg, g, lb ou oz) s'affiche à côté du poids mesuré sur l'écran numérique.

Table de conversion

| Unité | Nom | Valeur en grammes |
|-----------|------------|-------------------|
| kg | Kilogramme | 1000,0 g |
| lb | Livre | 453,59237 g |
| oz | Once | 28,349523125 g |

Pesée

- Appuyer sur l'interrupteur **ON/OFF** pour allumer la balance.
- Lorsque la valeur «**0.000**» s'affiche à l'écran avec l'indicateur de stabilité «**○**», la pesée des articles peut commencer. Si d'autres indicateurs sont présents, appuyer sur la touche «**►○◀**» pour que la valeur «**0.000**» s'affiche.

Pesée sans récipient :

Placer le/les objet(s) à peser sur la surface de pesage. Lorsque le poids mesuré est stable, l'indicateur «**○**» s'affiche à l'écran numérique, ainsi que l'unité de mesure (à côté de la valeur).

Pesée avec récipient :

Placer le récipient vide sur la surface de pesage jusqu'à ce que l'indicateur de stabilité «» s'affiche, puis appuyer sur la touche «» pour régler la valeur sur «**0.000**».

En retirant le récipient de la surface de pesage, une valeur négative s'affiche à l'écran. Placer le/les objet(s) à peser dans le récipient, puis placer le récipient sur la surface de pesage. Lorsque l'indicateur de stabilité «» s'affiche, le poids affiché indique le poids net (sans le poids du récipient).

Appuyer à nouveau sur la touche «» pour régler la valeur sur «**0.000**» et terminer la pesée.

Calibrage

- Le calibrage peut être nécessaire lors de la première utilisation de l'appareil, ou lorsque l'appareil a été transporté sur une longue distance.
- Il peut être nécessaire, car le poids de la masse à un endroit donné n'est nécessairement pas le même que celui qui sera mesuré dans un autre endroit. Il est aussi possible qu'avec le temps et en fonction des utilisations, des variations mécaniques se produisent.
- Avant de démarrer le calibrage, allumer l'appareil. Après environ 1 minute, éteindre la balance de cuisine électronique.
- Appuyer ensuite simultanément sur les touches «kg/lb» et «» et les maintenir enfoncées tout en allumant de nouveau la balance. Relâcher les touches. Après l'autotest, l'appareil passe en mode calibrage et le message «**CAL**» s'affiche à l'écran numérique. 2 secondes plus tard, la valeur «**0.000**» ou la dernière valeur de calibrage s'affiche à l'écran numérique.
- La valeur affichée ne peut être modifiée. Appuyer sur la touche «kg/lb» ou «» jusqu'à ce que le poids de calibrage souhaité s'affiche.
- Placer ensuite l'objet du poids de calibrage affiché sur la surface de pesage et attendre que l'indicateur de stabilité «» s'affiche à l'écran numérique.
- Maintenir la touche «» enfoncée jusqu'à ce que le poids de calibrage s'affiche. Lorsque le poids de calibrage en cours s'affiche à l'écran, le processus de calibrage est terminé.
- Si le poids de l'objet de calibrage dépasse de $\pm 10\%$ la valeur enregistrée, le message «**Err c**» s'affiche à l'écran numérique. Dans ce cas, répéter le processus de calibrage.

Charge de la batterie

Lorsque le symbole de **charge de la batterie** «  » s'affiche à l'écran, cela signifie que le niveau de charge de la batterie est insuffisant et que la batterie doit être chargée immédiatement. Brancher la balance de cuisine électronique à l'alimentation secteur.

Si la balance de cuisine est toujours en marche, le symbole «  » commence à clignoter à l'écran numérique, puis la balance de cuisine s'éteint automatiquement.

Si la balance de cuisine ne fonctionne pas sans le bloc d'alimentation après un long temps de charge, cela signifie que la batterie est trop vieille. Contacter alors le fournisseur ou le service clients et demander l'installation d'une nouvelle batterie.

Si la balance de cuisine ne doit plus être utilisée, la débrancher de la prise (retirer la fiche !).

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer ou de faire réparer l'appareil, débrancher le cordon d'alimentation de l'appareil et de l'alimentation secteur (retirer la fiche !).
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la ficher dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage et stockage

- Nettoyer régulièrement l'appareil.
- Nettoyer le boîtier de l'appareil avec un chiffon souple et humide et un produit d'entretien neutre.
- Si nécessaire, la surface de pesage peut être retirée pour la nettoyer. Utiliser uniquement un chiffon souple et ne **jamais** utiliser d'ustensiles de nettoyage pouvant rayer les surfaces.
- Après avoir nettoyé l'appareil, bien sécher les surfaces avec un chiffon sec.
- Si la balance ne doit pas être utilisée pendant une longue période, bien la nettoyer comme indiqué ci-dessus, puis la placer dans un sac en plastique, et l'entreposer dans un endroit sec et propre, à l'abri du gel, des rayons du soleil et hors de la portée des enfants.
- Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil.
- Afin de prolonger la durée de vie de la batterie, alors que la balance n'est pas utilisée pendant une longue période, veiller à la recharger tous les 3 mois.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter régulièrement l'adaptateur et le câble d'alimentation, pour vérifier s'ils ne sont pas endommagés. Ne jamais utiliser l'appareil si l'adaptateur ou le câble d'alimentation sont endommagés. Afin d'éviter tout risque, dès lors que l'adaptateur ou le câble d'alimentation sont endommagés, ils doivent être remplacés par le service client ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



ATTENTION !

Vous êtes responsable du recyclage de la batterie de l'appareil, de l'appareil lui-même et du cordon d'alimentation. Retirer la batterie de son emplacement et la recycler dans un point de récupération des piles de votre commune. Débrancher le cordon d'alimentation et le recycler avec l'appareil dans un point de récupération des déchets électroniques de votre commune.

Il est interdit de jeter cet équipement électronique avec les ordures ménagères.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Il istruzioni per l'uso deve essere
sempre accessibile!**

ITALIANO
Traduzione
delle istruzioni per l'uso originali

| | |
|---|-----------|
| 1. Informazioni generali | 44 |
| 1.1 Informazioni riguardanti il manuale di utilizzo | 44 |
| 1.2 Spiegazione dei simboli..... | 44 |
| 1.3 Responsabilità del produttore e garanzia | 45 |
| 1.4 Difesa dei diritti d'autore | 45 |
| 1.5 Dichiarazione di conformità | 45 |
| 2. Sicurezza..... | 46 |
| 2.1 Informazioni generali | 46 |
| 2.2 Indicazioni circa la sicurezza e l'utilizzo dell'apparecchio..... | 46 |
| 2.3 Utilizzo secondo la destinazione d'uso..... | 47 |
| 3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio..... | 48 |
| 3.1 Controllo della fornitura | 48 |
| 3.2 Imballaggio..... | 48 |
| 3.3 Stoccaggio | 48 |
| 4. Parametri tecnici | 49 |
| 4.1 Dati tecnici..... | 49 |
| 4.2 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto | 49 |
| 5. Installazione e utilizzo..... | 50 |
| 5.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza..... | 50 |
| 5.2 Posizionamento e collegamento..... | 50 |
| 5.3 Utilizzo..... | 52 |
| 6. Pulizia e manutenzione..... | 55 |
| 6.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza..... | 55 |
| 6.2 Pulizia e conservazione..... | 55 |
| 6.3 Avvertenze di sicurezza per la manutenzione | 56 |
| 7. Smaltimento..... | 56 |

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informazioni generali

1.1 Informazioni riguardanti il manuale di utilizzo

Il presente manuale di utilizzo contiene la descrizione dell'installazione dell'apparecchiatura, il suo funzionamento e la manutenzione, ed è una fonte importante di informazioni e consigli.

Per usare correttamente e in piena sicurezza l'apparecchiatura è necessario conoscere e rispettare tutte le indicazioni sulla sicurezza e sul funzionamento in esso contenute.

Inoltre vanno rispettate le norme locali riguardanti la prevenzione degli incidenti e i principi di igiene e sicurezza sul lavoro.

Il manuale di utilizzo è parte integrante dell'apparecchiatura, e va conservato nei pressi dell'apparecchiatura, affinché le persone che installano l'apparecchiatura, che effettuano lavori di manutenzione, che utilizzano e puliscono l'apparecchiatura, possano avervi accesso.

1.2 Spiegazione dei simboli

Le indicazioni importanti riguardanti la sicurezza e questioni tecniche, sono state evidenziate nel presente manuale con opportuni simboli. Tali indicazioni vanno assolutamente rispettate, per evitare eventuali incidenti, con danni per la salute delle persone e danni per le cose.



ATTENZIONE!

Questo simbolo indica un pericolo che può provocare lesioni corporee. Vanno rispettate assolutamente e scrupolosamente le presenti indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro, e nelle situazioni opportune va fatta particolarmente attenzione.



PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!

Questo simbolo informa del pericolo legato alla presenza di corrente elettrica. Ignorare le indicazioni riguardanti la sicurezza espone al rischio di lesioni corporee o al rischio di perdere la vita.



AVVERTENZA!

Con questo simbolo sono state evidenziate le indicazioni che se ignorate possono condurre a danneggiamento dell'apparecchiatura, funzionamento scorretto e/o guasti.



INDICAZIONE!

Questo simbolo indica consigli e informazioni essenziali per un uso efficace e senza problemi dell'apparecchiatura.

1.3 Responsabilità del produttore e garanzia

Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono state raccolte rispettando le norme in vigore, lo stato attuale delle conoscenze di progettazione e costruzione, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale.

Anche le traduzioni del presente manuale sono state realizzate nel modo il più corretto possibile. Non ci assumiamo tuttavia la responsabilità per eventuali errori di traduzione. La versione che fa fede è il manuale di utilizzo allegato in lingua tedesca.

Nel caso di ordine di modelli speciali o con opzioni supplementari, o nel caso di applicazione degli ultimi risultati del progresso tecnico, l'apparecchiatura fornita può essere differente dalle descrizioni e dai disegni contenuti nel presente manuale di utilizzo. Nel caso di dubbi Vi preghiamo di contattare il produttore.



INDICAZIONE!

Prima di iniziare qualunque lavoro, e in particolare prima di avviare l'apparecchiatura, bisogna leggere attentamente il presente manuale.

Il produttore non risponde dei danni e dei danneggiamenti derivanti dalla mancata osservanza delle informazioni contenute nel manuale di utilizzo.

Il manuale di utilizzo va conservato presso l'apparecchiatura. Inoltre deve essere accessibile a tutte le persone che lavorano con l'apparecchiatura. Ci riserviamo il diritto di introdurre delle modifiche tecniche nel prodotto, al fine di migliorare le caratteristiche funzionali dell'apparecchiatura e di migliorarla.

1.4 Difesa dei diritti d'autore

Il presente manuale di utilizzo e i testi, i disegni, le foto e gli altri elementi in esso contenuto sono soggetti alle leggi di difesa dei diritti d'autore. È vietato riprodurre il contenuto del manuale di utilizzo in qualunque forma e in qualunque modo (anche parzialmente) ed è vietato l'utilizzo e/o la trasmissione del suo contenuto a terze persone senza l'assenso scritto del produttore. La violazione di quanto sopra produrrà l'obbligo del pagamento di un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di rivendicare ulteriori risarcimenti.



INDICAZIONE!

I dati, i testi, i disegni, le foto e le descrizioni contenute nel presente manuale sono soggetti alle leggi di difesa del diritto d'autore, e alle norme di protezione della proprietà industriale. Ogni utilizzo non permesso verrà punito.

1.5 Dichiarazione di conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme ed indicazioni dell'Unione Europea attualmente in vigore. Confermiamo quanto sopra nella Dichiarazione di Conformità CE.

In caso di necessità Vi inviamo volentieri l'opportuna Dichiarazione di Conformità.

2. Sicurezza

Il presente capitolo contiene un compendio delle informazioni riguardanti tutti gli aspetti essenziali legati alla sicurezza.

Inoltre i singoli capitoli contengono indicazioni concrete (indicate con i simboli) riguardanti la sicurezza, al fine di prevenire l'insorgenza di rischi. Vanno anche rispettate le informazioni dei pittogrammi, delle targhette e delle scritte poste sull'apparecchiatura, avendo cura che siano leggibili.

Il rispetto di tutte le indicazioni riguardanti la sicurezza garantisce un'ottima protezione e un funzionamento dell'apparecchiatura in piena sicurezza e senza problemi.

2.1 Informazioni generali

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo lo stato dell'arte nel settore della tecnologia. Tuttavia l'apparecchiatura può essere fonte di rischi, se viene usata in modo scorretto o non conforme con la sua destinazione d'uso.

La conoscenza del contenuto del manuale di utilizzo è una delle condizioni necessarie per evitare pericoli ed errori, ed allo stesso tempo permette di utilizzare l'apparecchiatura in piena sicurezza ed affidabilità. Senza il consenso espresso del produttore, è vietato realizzare qualsiasi variazione o modifica dell'apparecchiatura, per evitare eventuali pericoli e per assicurare il funzionamento ottimale.

L'apparecchiatura può essere utilizzata solamente quando non vi siano riserve circa il suo stato tecnico, il che permette di lavorare in sicurezza.

2.2 Indicazioni circa la sicurezza e l'utilizzo dell'apparecchio

I dati riguardanti la sicurezza nel lavoro fanno riferimento alle direttive dell'Unione Europea vigenti al momento della produzione dell'apparecchiatura.

Se l'apparecchiatura viene utilizzata in condizioni industriali, durante l'intero periodo di utilizzo l'utente è tenuto a controllare la conformità dei mezzi di sicurezza prescritti con l'attuale stato giuridico in questo settore, e a rispettare le nuove norme. Nel caso di utilizzo dell'apparecchiatura fuori dell'Unione Europea, vanno rispettati i requisiti locali di igiene e sicurezza sul lavoro in vigore nel luogo di utilizzo dell'apparecchiatura.

Oltre alle indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro contenute nel presente manuale, vanno anche rispettate le norme di igiene e sicurezza sul lavoro e riguardanti la difesa dell'ambiente, specifiche e vigenti nel luogo di utilizzo dell'apparecchiatura.



AVVERTENZA!

- L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con limitata agilità fisica, sensoriale o mentale, oppure con esperienza insufficiente e/o conoscenza insufficiente, a meno che le tali persone non si trovino sotto la vigilanza di una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ottenuto delle indicazioni, di come bisogna utilizzare l'apparecchio.
- I bambini dovrebbero trovarsi sotto sorveglianza, per avere la certezza, che non giocano con l'apparecchio.
- Il presente manuale di utilizzo va conservato con cura. Nel caso di trasferimento dell'apparecchiatura a terze persone, va necessariamente consegnato anche il manuale di utilizzo.
- Tutti gli utilizzatori devono attenersi alle informazioni contenute nel presente manuale di utilizzo, e rispettare le indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro.
- L'apparecchiatura può essere utilizzata solo in ambienti chiusi.

2.3 Utilizzo secondo la destinazione d'uso

L'apparecchiatura funziona in piena sicurezza solamente quando è utilizzata secondo la sua destinazione d'uso. Ogni ingerenza nell'apparecchiatura, nel suo montaggio e ogni lavoro di manutenzione devono essere realizzati da un'assistenza tecnica qualificata.

La bilancia elettronica da cucina, è stata concepita esclusivamente per pesare oggetti di peso da 5 g (2 g) a 15 kg.



AVVERTENZA!

L'utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi dalla sua normale destinazione d'uso è vietato, ed è considerato un utilizzo non conforme con la destinazione d'uso.

Si esclude qualsiasi richiesta di risarcimento verso il produttore e/o i suoi rappresentanti, per danni insorti in conseguenza di un utilizzo dell'apparecchiatura non conforme con la destinazione d'uso.

La responsabilità per i danni insorti durante l'utilizzo dell'apparecchiatura in modo non conforme con la sua destinazione d'uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio

3.1 Controllo della fornitura

Alla ricezione della fornitura va immediatamente controllato che l'apparecchiatura sia completa e che non sia stata danneggiata durante il trasporto. Nel caso si rilevino danneggiamenti visibili dovuti al trasporto, va rifiutata l'accettazione dell'apparecchiatura, o va eseguita un'accettazione condizionale.

L'ambito dei danneggiamenti va riportato sui documenti di trasporto/lettera di trasporto dello spedizioniere. Successivamente va fatto il reclamo.

I danni non visibili vanno comunicati immediatamente dopo la loro rilevazione, in quanto le richieste di risarcimento possono essere presentate solo entro i termini di reclamo in vigore.

3.2 Imballaggio

Vi preghiamo di non gettare l'imballaggio dell'apparecchiatura. Può essere necessario per conservare l'apparecchiatura, durante un trasloco o durante l'invio dell'apparecchiatura al nostro punto di assistenza nel caso si presenti un'eventuale danneggiamento. Prima di avviare l'apparecchiatura è necessario eliminare completamente da essa ogni materiale di imballaggio interno ed esterno.



INDICAZIONE!

Nello smaltimento dell'imballaggio vanno rispettate le norme in vigore in un dato paese. I materiali di imballaggio riciclabili vanno riciclati.

Vi preghiamo di controllare che l'apparecchiatura e gli accessori siano completi.

Se mancasse una qualsiasi parte, Vi preghiamo di contattare il nostro Reparto Servizio Clienti.

3.3 Stoccaggio

L'imballaggio va mantenuto chiuso fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura, e durante la conservazione vanno rispettate le marcature riguardanti il modo di posa ed immagazzinamento dell'imballaggio.

L'imballaggio dell'apparecchiatura va sempre conservato secondo le seguenti condizioni:

- non immagazzinare all'aperto,
- conservare in un ambiente asciutto, proteggendo dalla polvere,
- non esporre all'azione di mezzi aggressivi,
- proteggere dall'azione dei raggi solari,
- evitare gli urti,
- nel caso di immagazzinamento per un tempo prolungato (oltre i tre mesi), controllare regolarmente lo stato di tutte le parti e dell'imballaggio, in caso di necessità rinfrescare e rinnovare l'apparecchiatura.

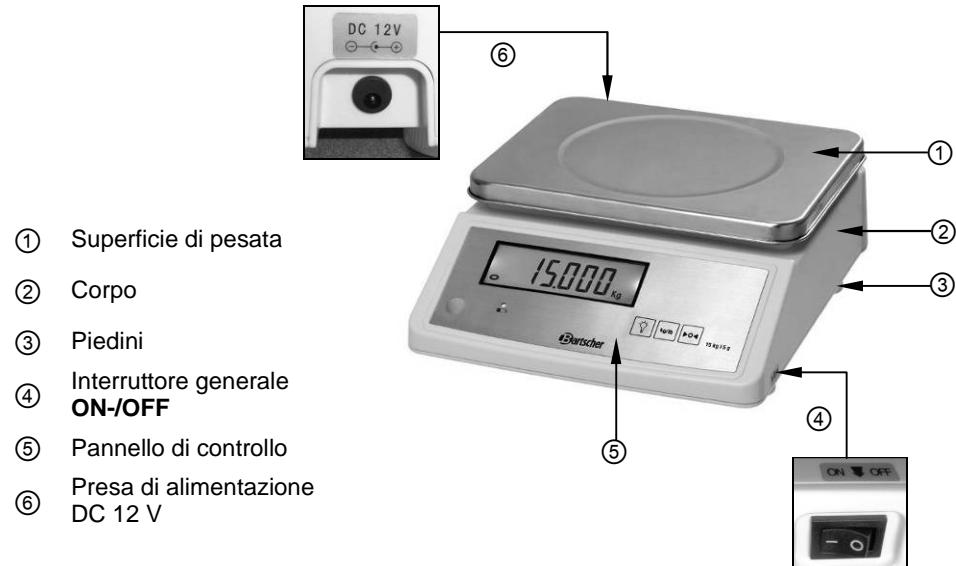
4. Parametri tecnici

4.1 Dati tecnici

| Descrizione | Bilancia elettronica da cucina | |
|----------------------------------|--|----------------|
| N. articolo: | A300.117 | A300.118 |
| Materiale: | rivestimento: materiale plastico; superficie di pesata: acciaio tecnico | |
| Precisione: | 5 g | |
| Gamma di pesatura: | da 5 g a 15 kg | da 2 g a 15 kg |
| Graduazione: | 5 g | 2 g |
| Taratura: | 15 kg | |
| Alimentazione: | 230 V 50 Hz 4 W | |
| Dimensioni: | Larg. 280 x prof. 330 x alt. 125 mm | |
| Dimesnioni superficie di pesata: | Larg. 280 x alt. 220 mm | |
| Peso: | 2,8 kg | |
| Accessori: | 1 batteria, 1 alimentatore | |
| Varie: | Adatta per pesature non soggette a taratura | |

Si riserva il diritto a introdurre cambiamenti tecnici!

4.2 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto



5. Installazione e utilizzo

5.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo derivante da scosse elettriche!

In caso di installazione non corretta, l'apparecchio può causare lesioni!

Prima dell'installazione confrontare i dati della rete elettrica locale con i dati tecnici dell'apparecchio (vedi la targhetta di montaggio). Collegare l'apparecchio solo se i dati corrispondono!

Un collegamento non corretto può comportare gravi danni all'apparecchio e lesioni a persone. Attenersi alle avvertenze sulla sicurezza!

- Prima di collegare l'alimentatore di rete, controllare che la tensione riportata sulla targhetta di montaggio corrisponda alla tensione della rete elettrica nella casa dell'utente (**230 V / 50 Hz**).
- Collegare l'apparecchio direttamente ad una presa singola; non usare adattatori o prese multiple, al fine di prevenire eventuali interferenze elettriche.
- Non utilizzare l'apparecchio, se non funziona correttamente, è danneggiato o è caduto a terra.
- Non utilizzare accessori o ricambi non autorizzati dal produttore. Possono costituire un pericolo per l'utente, causare danni all'apparecchio o causare lesioni, inoltre l'utilizzo di tali accessori e ricambi causa il decadimento della garanzia.
- Non collocare sulla bilancia da cucina oggetti il cui peso superi la gamma di pesatura della bilancia.

5.2 Posizionamento e collegamento

- Estrarre la bilancia dall'imballaggio e utilizzare tutto il materiale dell'imballo.
- Collocare la bilancia da cucina su una superficie piana. Montare sulla bilancia la superficie di pesata.
- Regolare il livello con l'ausilio dei piedini, usando la livella (in basso a sinistra nel pannello di controllo). La bolla d'aria (similmente alla livella) deve trovarsi all'interno del cerchio.

Corretto



Sbagliato



- Non esporre la bilancia da cucina all'azione diretta dei raggi solari, ciò può causare decolorazioni e malfunzionamenti o interferenze.

- Conservare la bilancia lontano da acqua e altri liquidi, poiché non è impermeabile. L'utilizzo della bilancia da cucina in ambienti umidi può causare folgorazioni, lesioni o danneggiamenti elettrici.
- Non utilizzare la bilancia in luoghi in cui può esposta a polvere, vento, vibrazioni, fluttuazioni di temperatura o in luoghi dove sono presenti campi magnetici.
- Non collocare la bilancia in prossimità di termosifoni, stufe o climatizzatori.
- Evitare di collocare la bilancia in luoghi dove possono essere presenti gas corrosivi o che costituiscono pericolo d'incendio.
- In caso di utilizzo dell'apparecchio collegato all'alimentazione, prima inserire la spina nella presa CD posta sul retro della bilancia, e successivamente collegare la spina di alimentazione ad una presa singola con messa a terra.
- Collegare l'apparecchio in modo tale che la spina sia a portata di mano e l'apparecchio possa essere scollegato rapidamente dall'alimentazione in caso di necessità.



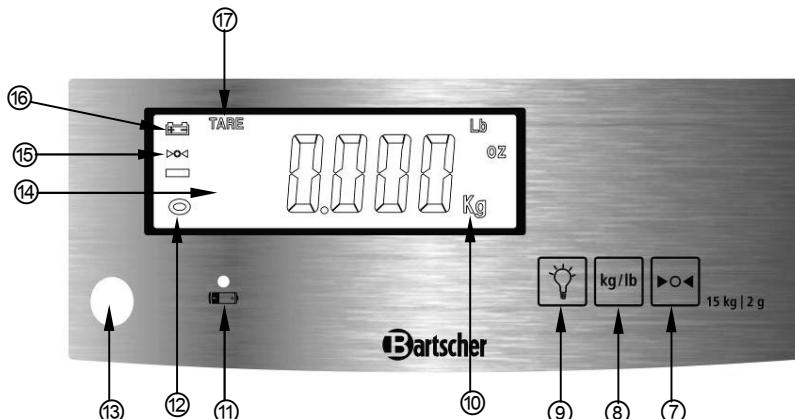
AVVERTENZA!

L'utilizzo dell'apparecchio è consentito soltanto con l'alimentatore originale fornito con l'apparecchio. Altri adattatori possono causare danni elettrici permanenti.

- L'apparecchio può essere azionato anche con l'ausilio della batteria premontata. La batteria viene caricata grazie all'alimentatore. La batteria completamente scarica deve essere caricata per circa 8 ore. La batteria completamente carica consente l'utilizzo della bilancia per circa 120 ore.
- Controllare il livello di carica della batteria: qualora sul display digitale appaia il simbolo „“, collegare la bilancia da cucina alla rete elettrica con l'ausilio dell'alimentatore.
- Prima dell'utilizzo della bilancia da cucina attendere che questa si adatti alla temperatura dell'ambiente.

5.3 Utilizzo

Pannello di controllo



Indicatori e funzioni dei pulsanti

| Marcatura | Funzione |
|--|---|
| (7) Pulsante „ZERO“ per la TARA | Imposta lo zero o sottrae il peso del contenitore. |
| (8) Pulsante „UNITA' DI MISURA“ | Scelta dell'unità di misura (kg/g/lb/oz) |
| (9) Pulsante „ILLUMINAZIONE“ | Attiva/disattiva l'illuminazione del display digitale |
| (10) Indicatore „UNITA' DI MISURA“ | Visualizza l'unità di misura selezionata |
| (11) Spia „Livello di carica della batteria“ | Durante il processo di carica la spia si illumina di rosso, con la batteria carica si illumina di colore verde |
| (12) Indicatore „STABILE“ | Indica se i valori sono stabili. |
| (13) Livella | Indica se la bilancia da cucina si trova in posizione piana (Capitolo 5.2 „Montaggio e collegamento“). |
| (14) Display digitale | Visualizza le funzioni selezionate o i valori della bilancia. |
| (15) Indicatore „ZERO“ della TARA | Indica che il peso del contenitore è impostato su zero. |
| (16) Indicatore „BATTERIA scarica“ | Indica che la batteria è scarica. |
| (17) Indicatore „TARATURA“ | Indica che la bilancia da cucina si trova in modalità di taratura |

Accensione/spegnimento dell'apparecchio

- Per accendere l'apparecchio, quando sulla superficie di pesata non sono presenti oggetti, premere l'interruttore generale **ON/OFF** (posto sul lato frontale destro, sotto la bilancia da cucina).
- Sul display digitale vengono visualizzati per alcuni secondi tutti i possibili indicatori, successivamente il valore massimo della bilancia e la graduazione, infine compariranno „**0.000 kg**“, „**►○◀**“ e „**○**“.
- Per spegnere l'apparecchio premere nuovamente l'interruttore di alimentazione **ON/OFF**.

Illuminazione del display digitale

- Premendo il pulsante „“ sul pannello di controllo è possibile attivare l'illuminazione del display digitale, che rimane in funzione al collocamento di un oggetto sulla superficie di pesata.

Scelta dell'unità di pesatura

- Per la scelta dell'unità di pesatura premere il pulsante „**kg/lb**“, fino a quando l'unità di pesatura desiderata (ad es. kg, g, lb o oz) non verrà visualizzata accanto al peso visualizzato sul display digitale.

Tabella di conversione

| Unità | Descrizione | Conversione in grammi |
|-----------|-------------|-----------------------|
| kg | Chilogrammo | 1000,0 g |
| lb | Libra | 453,59237 g |
| oz | Oncia | 28,349523125 g |

Pesata

- Premere l'interruttore di alimentazione **ON/OFF** per accendere la bilancia.
- Quando sul display viene visualizzato il valore „**0.000**“, nonché l'indicatore di stabilità „**○**“, è possibile iniziare la pesata di oggetti. In caso di altre comunicati, premere il pulsante „**►○◀**“, affinché compaia il comunicato „**0.000**“.

Se per la pesata non è necessario un contenitore:

Appoggiare l'oggetto/i da pesare sulla superficie di pesata. Se il valore è stabile, comparirà „**○**“ sul display digitale e il valore della bilancia nell'unità di pesatura scelta (riportata accanto al valore).

Se per la pesata è necessario un contenitore:

Appoggiare il contenitore vuoto sulla superficie di pesata, fino a quando non viene visualizzato l'indicatore di stabilità „“, dopo premere il pulsante „“ per impostare il valore su „**0.000**“.

In caso di rimozione del contenitore dalla superficie di pesata, verrà visualizzato un valore negativo. Appoggiare l'oggetto/i da pesare nel contenitore e successivamente collocare il contenitore sulla superficie di pesata. Alla comparsa dell'indicatore di stabilità „“, comparirà il peso netto (bilancia senza contenitore).

Premere nuovamente il pulsante „“, per impostare il valore su „**0.000**“ e terminare questa modalità di pesata.

Taratura

- La taratura può risultare necessaria dopo il primo montaggio dell'apparecchio o qualora l'apparecchio sia stato trasportato per un lungo tragitto.
- Risulta necessaria quando il peso di una determinata massa in un determinato punto non è necessariamente equivalente al peso in un punto diverso. Con il passare del tempo e con l'utilizzo possono manifestarsi alterazioni meccaniche.
- Per passare alla modalità di taratura accendere prima l'apparecchio. Dopo circa 1 minuto spegnere la bilancia da cucina.
- Successivamente premere contemporaneamente i pulsanti „kg/lb“ e „

- 54 -

Carica della batteria

Quando sul display digitale compare il simbolo **batteria in carica** „“, indica che il livello di carica della batteria è insufficiente ed è necessario ricaricarla immediatamente. Collegare la bilancia da cucina alla corrente per mezzo dell'alimentatore.

In caso di uso continuato della bilancia da cucina, sul display digitale il simbolo „“ inizierà a lampeggiare, e la bilancia da cucina si spegnerà automaticamente.

Se dopo un tempo di carica prolungato la bilancia da cucina non funziona senza alimentatore, significa che la batteria è troppo vecchia. Contattare il fornitore o il servizio di assistenza clienti e richiedere il montaggio di una nuova batteria.

In caso di mancato uso della bilancia da cucina, scollarla dalla presa (estrarre la spina di alimentazione!).

6. Pulizia e manutenzione

6.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza

- Prima della pulizia e della riparazione scollare l'alimentatore dall'apparecchio e dalla rete elettrica (estrarre la spina!).
- E' vietato utilizzare detergenti aggressivi, e va fatto attenzione che l'acqua non entri all'interno dell'apparecchiatura.
- Per evitare folgorazioni elettriche, non immergere **mai** l'apparecchiatura, il cavo di alimentazione o la spina nell'acqua o in altro liquido.



AVVERTENZA!

L'apparecchiatura non è progettata per essere pulita sotto un getto d'acqua. Quindi non va usato un getto d'acqua sotto pressione per pulire l'apparecchiatura!

6.2 Pulizia e conservazione

- Pulire regolarmente l'apparecchio.
- Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno morbido umido ed un detergente non aggressivo.
- Qualora risulti necessario, rimuovere la superficie di pesata, per pulirla. Usare esclusivamente un panno morbido e non usare **mai** alcun tipo di materiali per la pulizia, che potrebbero graffiare la superficie.
- Dopo la pulizia asciugare le superfici con un panno asciutto.
- Qualora la bilancia dovesse essere inutilizzata a lungo, pulirla a fondo come sopra descritto, successivamente riportarla in un sacchetto di plastica e collocarla in un luogo asciutto e pulito, al riparo dal gelo e dall'azione dei raggi solari, fuori dalla portata dei bambini.
- Non collocare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Al fine di prolungare il ciclo di vita della batteria, in caso di inutilizzo prolungato della bilancia da cucina, caricare la batteria ogni 3 mesi.

6.3 Avvertenze di sicurezza per la manutenzione

- Controllare regolarmente che l'alimentatore e il cavo di alimentazione non sia danneggiato. E' vietato utilizzare l'apparecchio se l'alimentatore o il cavo di alimentazione è danneggiato. Qualora l'alimentatore o il cavo fosse danneggiato, questo deve essere sostituito esclusivamente dal servizio di assistenza o da un elettricista qualificato per evitare incidenti.
- Per l'applicazione della garanzia o guasti rivolgersi personalmente al vostro venditore.
- I lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio e accessori originali. **Non cercare mai di riparare da soli il dispositivo!**

7. Smaltimento

Apparecchiature usate

Al termine del periodo di utilizzo, le apparecchiature usate vanno smaltite, secondo le norme in vigore nel dato paese. Consigliamo di contattare ditte specializzate o le strutture delle autorità locali responsabili dello smaltimento dei rifiuti.



AVVERTENZA!

L'utente è tenuto a smaltire le batterie all'interno dell'apparecchio, l'apparecchio stesso e l'alimentatore. Rimuovere la batteria dalla sua sede nell'apparecchio e smaltire nel punto di raccolta batterie esauste del proprio comune. Scollegare l'alimentatore dalla corrente e smaltire l'apparecchio e l'alimentatore nel punto di raccolta differenziata per apparecchi elettrici del proprio comune. E' vietato smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici.



INDICAZIONE!



Durante lo smaltimento dell'apparecchiatura, vanno rispettate le opportune norme statali o regionali.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Germania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

ESPAÑOL
Traducción
de las instrucciones de uso originales

**¡Mantenga las instrucciones
en un sitio accesible!**

| | |
|---|-----------|
| 1. Informaciones generales | 58 |
| 1.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio | 58 |
| 1.2 Explicación de los símbolos | 58 |
| 1.3 Responsabilidad del fabricante y la garantía..... | 59 |
| 1.4 Protección de los derechos de autor..... | 59 |
| 1.5 Declaración de Compatibilidad..... | 60 |
| 2. Seguridad..... | 60 |
| 2.1 Informaciones generales | 60 |
| 2.2 Indicaciones de seguridad durante la instalación de dispositivo | 60 |
| 2.3 Explotación conforme a su diseño..... | 61 |
| 3. Transporte, embalaje y almacenaje..... | 62 |
| 3.1 Control de entregas..... | 62 |
| 3.2 Embalaje | 62 |
| 3.3 Almacenaje | 62 |
| 4. Especificaciones técnicas..... | 63 |
| 4.1 Datos técnicos..... | 63 |
| 4.2 Presentación de las partes del dispositivo | 63 |
| 5. Instalación y servicio | 64 |
| 5.1 Indicaciones de seguridad..... | 64 |
| 5.2 Colocación y conexión | 64 |
| 5.3 Servicio | 66 |
| 6. Limpieza y conservación..... | 69 |
| 6.1 Indicaciones de seguridad..... | 69 |
| 6.2 Limpieza y almacenamiento | 69 |
| 6.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación..... | 70 |
| 7. Recuperación | 70 |

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informaciones generales

1.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio

La presente instrucción de servicio describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía.

El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La instrucción de servicio constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

1.2 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.



¡ATENCIÓN!

Este símbolo significa advertencia de peligro que puede conducir a lesiones corporales. Hay que respetar absoluta y cuidadosamente las presentes indicaciones de seguridad e higiene del trabajo, y en situaciones dadas proceder con particular precaución.



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

Este símbolo advierte del riesgo de un choque eléctrico. El no respetar las indicaciones de seguridad puede ser motivo de lesiones corporales o de muerte.



¡ADVERTENCIA!

Con este símbolo se han marcado las indicaciones las cuales requieren especial atención para no dañar el dispositivo o provocar su mal funcionamiento o avería.



¡INDICACIÓN!

Este símbolo señala las indicaciones e informaciones fundamentales para el trabajo efectivo y sin averías del dispositivo.

1.3 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la instrucción de servicio se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma.

La versión que decide es la instrucción de servicio anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio. En caso de duda rogamos contactar con el fabricante.



¡INDICACIÓN!

Antes de iniciar cualquier trabajo, particularmente antes de poner en marcha el dispositivo, hay que familiarizarse con el contenido de la presente instrucción de servicio. El fabricante no se hace responsable por detrimientos y daños surgidos a causa de la inobservancia de la información de la instrucción de servicio.

La instrucción de servicio hay que conservarla directamente junto al dispositivo.

Además debe estar accesible para todas las personas que trabajan con el dispositivo.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

1.4 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la instrucción de servicio de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.



¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

1.5 Declaración de Compatibilidad

El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE.

A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

2. Seguridad

Esta sección contiene un compendio de información de los aspectos esenciales relacionados con la seguridad. Además, las respectivas secciones contienen indicaciones concretas (marcadas con símbolos) de seguridad que tienen como finalidad evitar cualquier riesgo de peligro.

Asimismo hay que respetar la información de los pictogramas, placas e inscripciones ubicadas en el dispositivo y velar por su legibilidad.

El cumplimiento de todas las indicaciones de seguridad garantiza una protección óptima, así como el trabajo seguro y correcto del dispositivo.

2.1 Informaciones generales

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

El conocimiento del contenido de la instrucción de servicio es una de las condiciones necesarias para evitar peligros y errores, y por lo tanto permite el uso seguro y sin averías del dispositivo.

Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.

El dispositivo se puede usar si su estado técnico no despierta dudas y permite un trabajo seguro.

2.2 Indicaciones de seguridad durante la instalación de dispositivo

Los datos de seguridad del trabajo ataún las disposiciones de la Unión Europea vigentes al momento de fabricar el dispositivo.

Si el dispositivo se usa en condiciones industriales, entonces durante todo el período de explotación su usuario se obliga a verificar las compatibilidades de los medios recomendados de seguridad del trabajo con el estado actual de regulación en esta materia y a respetar los nuevos reglamentos. En el caso de usar el dispositivo fuera de la Unión Europea, hay que cumplir los requisitos legales de seguridad e higiene del trabajo y las regulaciones vigentes en el sitio de aplicación del dispositivo.

A parte de las indicaciones de seguridad e higiene del trabajo que contiene la presente instrucción de servicio, también hay que respetar los reglamentos de seguridad e higiene del trabajo, así como las directrices en materia de protección del medio ambiente, vigentes y específicas para el sitio donde se usa el dispositivo.



¡ADVERTENCIA!

- El dispositivo no está indicado para el uso de personas (incluidos niños) con alguna disfunción física, sensorial o mental, o que no tengan la suficiente experiencia y/o conocimiento, a menos que estas personas estén bajo la supervisión de un adulto responsable de su seguridad o que hubieran recibido de él indicaciones de cómo debe ser utilizado el dispositivo.
- Los niños deben estar bajo la supervisión de un adulto, para tener la seguridad de que no jueguen con el dispositivo.
- Se recomienda guardar la presente instrucción de servicio en un sitio de fácil acceso. En caso de facilitar el dispositivo a terceros, no olvide de traspasarles las instrucciones de servicio también.
- Todos los usuarios deben ajustarse a las informaciones que contiene la instrucción de servicio y respetar las indicaciones de seguridad e higiene del trabajo.
- El dispositivo sólo se podrá usar en sitios cerrados.

2.3 Explotación conforme a su diseño

El dispositivo trabajará de modo correcto única y exclusivamente si es utilizado para una finalidad no distinta para la cual ha sido diseñado o fabricado.

Toda modificación en el dispositivo, su montaje y trabajos de mantenimiento, los debe realizar un servicio autorizado especializado.

La **balanza industrial** electrónica está indicada **solo para pesar** objetos de 5 g (2 g) a 15 kg.



¡ADVERTENCIA!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reúso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje.
Si es necesario, renueve el dispositivo.

4. Especificaciones técnicas

4.1 Datos técnicos

| Nombre | Balanza industrial electrónica | |
|-------------------------------------|--|----------------|
| Nº de artículo: | A300.117 | A300.118 |
| Material: | carcasa: plástico; superficie de pesaje: acero inoxidable | |
| Precisión: | 5 g | |
| Margen de pesaje: | de 5 g a 15 kg | de 2 g a 15 kg |
| Fracción: | 5 g | 2 g |
| Tara: | 15 kg | |
| Alimentación: | 230 V | 50 Hz |
| Medidas: | An 280 x P 330 x Al 125 mm | |
| Medidas de la superficie de pesaje: | An 280 x Al 220 mm | |
| Peso: | 2,8 kg | |
| Accesorios: | 1 batería, 1 alimentador | |
| Información adicional: | Indicada para medir pesos sin metroología legal | |

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

4.2 Presentación de las partes del dispositivo



5. Instalación y servicio

5.1 Indicaciones de seguridad



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

¡Si el dispositivo es instalado incorrectamente, puede provocar lesiones!

Antes de instalar el dispositivo, compruebe que los parámetros de la red eléctrica local coinciden con los parámetros técnicos del dispositivo (ver placa de identificación). ¡Conecte el dispositivo solo si los parámetros coinciden!

Una conexión errónea puede provocar daños importantes en el dispositivo y lesiones corporales. ¡Observe las indicaciones de seguridad!

- Antes de conectar el alimentador, compruebe que la tensión indicada en la placa de identificación se ajusta a la tensión de alimentación en el lugar de explotación (**230 V / 50 Hz**).
- Conecte el dispositivo directamente a un enchufe sencillo; no utilice ladrillos ni enchufes múltiples para evitar posibles perturbaciones eléctricas.
- No utilice el dispositivo si no funciona correctamente, está estropeado o ha caído al suelo.
- No utilice accesorios ni piezas de recambio no recomendados por el fabricante. Pueden ser peligrosos para el usuario, dañar el dispositivo o causar lesiones; además, si utiliza estos accesorios y recambios perderá la garantía.
- No coloque sobre la balanza objetos cuyo peso supere el margen de pesaje indicado.

5.2 Colocación y conexión

- Desembale el dispositivo y recicle todo el material de embalaje.
- Coloque la balanza sobre una superficie plana. Ponga la superficie de pesaje sobre la balanza.
- Regule el nivel con ayuda de las patas utilizando el nivel de burbuja (en la parte inferior izquierda del panel de control). La burbuja de aire (al igual que en el nivel de burbuja) debería estar en el centro del círculo.

Bien



Mal



- No exponga la balanza a la acción directa de los rayos solares, ya que podrían provocar decoloración, perturbaciones o un funcionamiento incorrecto del dispositivo.

- Mantenga la balanza lejos del agua y otros líquidos, ya que no es resistente al agua. Si la balanza es utilizada en un ambiente húmedo, se podría producir un choque eléctrico, daños corporales o fallos eléctricos.
- No utilice la balanza en lugares donde pueda estar sometida a la acción del polvo, el aire, grandes oscilaciones de temperatura o en lugares donde haya campos magnéticos.
- No coloque la balanza cerca de radiadores, estufas o dispositivos de aire acondicionado.
- Evite colocar la balanza en lugares donde pueda haber gases inflamables o cáusticos.
- Si desea utilizar el dispositivo con el alimentador conectado, meta primero la clavija en el enchufe de CC correspondiente situado detrás de la balanza y, a continuación, conecte la clavija de red en un enchufe sencillo con toma de tierra.
- Coloque el dispositivo de modo que pueda acceder siempre fácilmente a la clavija y pueda desenchufar rápidamente el dispositivo de la alimentación en caso de necesidad.



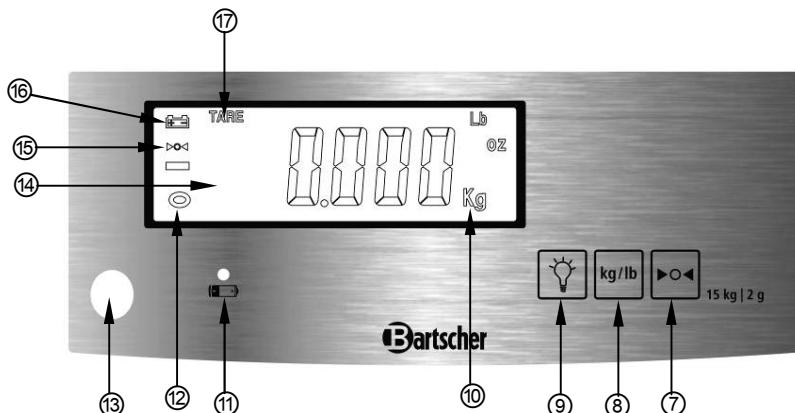
¡ADVERTENCIA!

Solo se puede utilizar el dispositivo con el alimentador original incluido en la entrega. Otros adaptadores pueden causar daños eléctricos permanentes.

- Se puede poner en marcha el dispositivo con ayuda de la batería montada. La batería se carga conectando el alimentador. Cuando la batería esté totalmente descargada, deberá cargarse durante unas 8 horas. La batería totalmente cargada permite utilizar la balanza durante unas 120 horas.
- Observe el nivel de carga: si en el display aparece el símbolo “”, conecte la balanza a la red con ayuda del alimentador.
- Antes de utilizar la balanza, espera un poco hasta que se adapte a la temperatura ambiente.

5.3 Servicio

Panel de control



Indicaciones y funciones de los botones

| | Designación | Función |
|------|---------------------------------------|---|
| (7) | Botón “CERO” para TARA | Ajusta la indicación a cero o resta el peso del recipiente |
| (8) | Botón “UNIDAD DE PESO” | Selecciona la unidad de peso (kg/g/lb/oz) |
| (9) | Botón “ILUMINACIÓN” | Activa/desactiva la iluminación del display |
| (10) | Indicación “UNIDAD DE PESO” | Muestra la unidad de peso seleccionada |
| (11) | Piloto “Nivel de carga de la batería” | Cuando la batería se está cargando, el piloto se enciende rojo; cuando la batería está cargada, el piloto se enciende verde |
| (12) | Indicación “ESTABLE” | Indica que los valores son estables |
| (13) | Nivel de burbuja | Indica que la balanza está recta (Capítulo 5.2 “Colocación y conexión”) |
| (14) | Display | Muestra las funciones o los valores de peso seleccionados |
| (15) | Indicador “CERO” para TARA | Indica que el peso del recipiente está configurado a cero |
| (16) | Indicador “BAT. descargada” | Indica que la batería está descargada |
| (17) | Indicador “TARADO” | Indica que la balanza está en el modo de tarado |

Encendido / apagado del dispositivo

- Para encender el dispositivo, cuando en la superficie de pesaje no haya ningún objeto, pulse el interruptor de red **ON/OFF** (en la parte delantera derecha debajo de la balanza).
- En el display aparecerán durante unos segundos todas las indicaciones posibles y, a continuación, el valor máximo del peso y la fracción. Finalmente, aparecerán “**0.000 kg**”, “**►○◀**” y “**○**”.
- Para apagar el dispositivo, vuelva a pulsar el interruptor de red **ON/OFF**.

Iluminación del display

- Pulsando el botón “”, en el panel de control se puede activar la iluminación del display, que se encenderá al colocar el objeto sobre la superficie de pesaje.

Selección de la unidad

- Para seleccionar la unidad de pesaje, pulse el botón “**kg/lb**” hasta que la unidad de pesaje deseada (p.ej. kg, g, lb o oz) aparezca junto al peso que muestra el display.

Tabla de conversión

| Unidad | Nombre | Conversión a gramos |
|-----------|-----------|---------------------|
| kg | Kilogramo | 1000,0 g |
| lb | Libra | 453,59237 g |
| oz | Onza | 28,349523125 g |

Pesaje

- Pulse el interruptor de red **ON/OFF** para encender la balanza.
- Cuando en el display aparezca “**0.000**” y el indicador de estabilidad “**○**”, se puede empezar a pesar los objetos. En caso de otras indicaciones, pulse el botón “**►○◀**” para que aparezca la indicación “**0.000**”.

Si se realiza el pesaje sin recipiente:

Coloque el objeto/los objetos a pesar sobre la superficie de pesaje. Cuando la indicación sea estable, aparecerá “**○**” en el display y el valor de peso en la unidad de pesaje seleccionada (que es mostrada junto al valor).

Si se realiza el pesaje con recipiente:

Coloque el recipiente vacío sobre la superficie de pesaje hasta que aparezca el indicador de estabilidad “” y, a continuación, pulse el botón “

En caso de retirar el recipiente de la superficie de pesaje, en el display aparecerá un valor negativo. Coloque el objeto/los objetos a pesar en el recipiente y, a continuación, el recipiente sobre la superficie de pesaje. Cuando aparezca el indicador de estabilidad “”, comenzará a mostrar el peso neto (el peso sin recipiente).

Vuelva a pulsar el botón “

Calibración

- Puede que sea necesario calibrar el dispositivo al ajustarlo por primera vez o cuando haya sido transportado muy lejos.
- La calibración es necesaria entonces, ya que el peso de una masa en un lugar no tiene que ser igual al peso en otro lugar. También al transcurrir el tiempo y con la explotación pueden surgir oscilaciones mecánicas.
- Antes de pasar al modo de calibración, encienda primero el dispositivo. Después de 1 minuto aproximadamente apague la balanza.
- A continuación, pulse al mismo tiempo los botones “kg/lb” y “” en el display.
- Mantenga pulsado el botón “

- 68 -

Carga de la batería

Cuando en el display aparece el símbolo **carga de la batería** “”, significa que el nivel de carga de la batería es insuficiente y debe ser cargada inmediatamente. Conecte la balanza a la corriente con ayuda del alimentador. En caso de seguir utilizando la balanza, en el display comenzará a parpadear el símbolo “” y la balanza se apagará automáticamente.

Si después de cargarse durante mucho tiempo la balanza no funciona sin el alimentador, significa que la batería ya es muy vieja. Póngase en contacto con el distribuidor o con el departamento de atención al cliente y encargue el montaje de una nueva batería.

En caso de que la balanza no vaya a ser utilizada, desconéctela del enchufe (¡saque la clavija de la red!).

6. Limpieza y conservación

6.1 Indicaciones de seguridad

- Antes de limpiar o reparar el dispositivo, desconecte el alimentador del dispositivo y de la alimentación (¡saque la clavija!).
- Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- Para evitar choques eléctricos, **nunca** sumerja el dispositivo, el cable o la clavija en agua u otro líquido.



¡ADVERTENCIA!

El dispositivo no está diseñado para ser enjuagado directamente bajo un chorro de agua. Por lo tanto se prohíbe usar chorros de agua bajo presión para limpiar el dispositivo.

6.2 Limpieza y almacenamiento

- Limpie con regularidad el dispositivo.
- Limpie la carcasa del dispositivo con un paño húmedo y suave y un producto de limpieza no agresivo.
- En caso de necesidad, se puede retirar la superficie de pesaje para limpiarla. Utilice solo un paño suave y no emplee **nunca** productos de limpieza que puedan rallar la superficie.
- Despues de limpiarla, seque la superficie con un paño seco.
- Si la balanza no va a ser utilizada durante cierto tiempo, límpiela con minuciosidad como se ha descrito arriba y, a continuación, guárdela en una bolsa de plástico en un lugar seco y limpio protegido del frío y la acción de los rayos solares al que no tengan acceso los niños.
- No coloque objetos pesados sobre el dispositivo.
- Para alargar la vida de la batería, cuando la balanza no vaya a ser utilizada debe ser cargada cada 3 meses.

6.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación

- Compruebe con regularidad si el alimentador y el cable de red están dañados. No utilice nunca el dispositivo si está dañado el alimentador o el cable de red. Si el alimentador o el cable de red están dañados, deben ser cambiados por el servicio o por un electricista cualificado para evitar peligros.
- En caso de daños o averías, póngase en contacto con su distribuidor especializado o con nuestro servicio de atención al cliente.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales.
¡No intente nunca reparar usted mismo el aparato!

7. Recuperación

Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.



¡ADVERTENCIA!

El usuario deberá entregar para su reciclaje la batería que se encuentra en el dispositivo, el propio dispositivo y el alimentador. Saque la batería de la cámara de la batería en el dispositivo y recíclela en el punto de recogida de pilas de su localidad. Desconecte el alimentador de la corriente y recicle el dispositivo y el alimentador en el punto de recogida de dispositivos electrónicos de su localidad. Se prohíbe reciclar el dispositivo con la basura doméstica.



¡INDICACIÓN!



Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

NEDERLANDS**Vertaling
van de originele gebruiksaanwijzing****Gebruiksaanwijzing binnen handbereik
van het product bewaren!**

| | |
|--|-----------|
| 1. Algemeen | 72 |
| 1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing | 72 |
| 1.2 Symboolverklaring..... | 72 |
| 1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring | 73 |
| 1.4 Auteursrecht..... | 73 |
| 1.5 Verklaring van Conformiteit | 73 |
| 2. Veiligheid | 74 |
| 2.1 Algemeen | 74 |
| 2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat | 74 |
| 2.3 Reglementair gebruik | 75 |
| 3. Transport, verpakking en bewaring..... | 76 |
| 3.1 Controle bij aflevering..... | 76 |
| 3.2 Verpakking | 76 |
| 3.3 Bewaring | 76 |
| 4. Specificaties | 77 |
| 4.1 Technische Gegevens..... | 77 |
| 4.2 Overzicht van onderdelen | 77 |
| 5. Installatie en bediening..... | 78 |
| 5.1 Veiligheidsvoorschriften | 78 |
| 5.2 Installatie en Aansluiting..... | 78 |
| 5.3 Bediening | 80 |
| 6. Reiniging en onderhoud | 83 |
| 6.1 Veiligheidsvoorschriften | 83 |
| 6.2 Reiniging en bewaring..... | 83 |
| 6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud | 84 |
| 7. Afvalverwijdering | 84 |

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.



AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



OPGELET!

- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De elektronische keukenweegschaal is **uitsluitend bestemd voor het wegen** van voorwerpen met een gewicht van 5 g (2 g) tot 15 kg.



OPGELET!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgen gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbaar verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

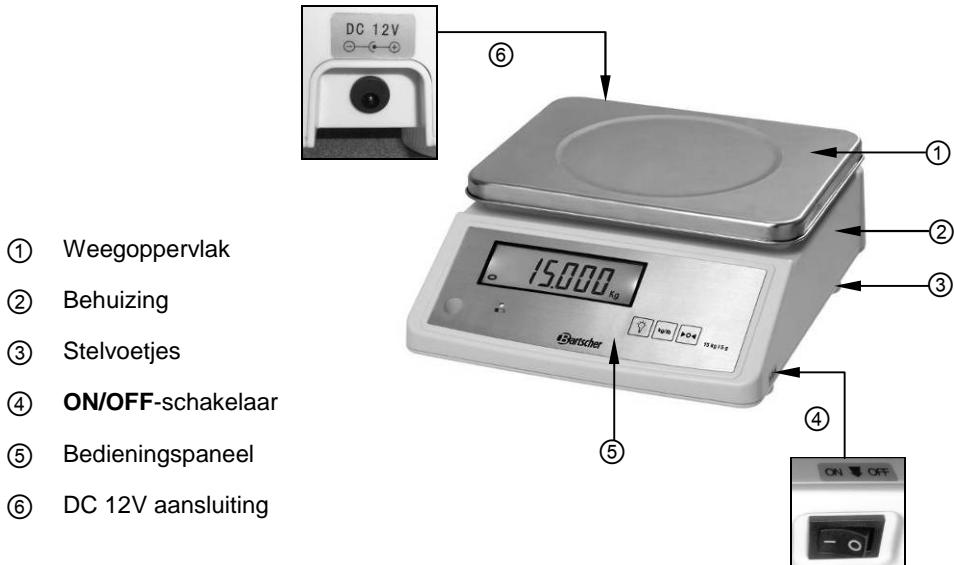
4. Specificaties

4.1 Technische Gegevens

| Naam | Elektronische keukenweegschaal | |
|-----------------------------------|---|-------------------|
| Artikelnr.: | A300.117 | A300.118 |
| Materiaal: | behuizing: kunststof; weegoppervlak: roestvrij staal | |
| Nauwkeurigheid: | 5 g | |
| Weegbereik: | van 5 g tot 15 kg | van 2 g tot 15 kg |
| Verdeling: | 5 g | 2 g |
| Tarra: | 15 kg | |
| Aansluitwaarde: | 230 V | 50 Hz 4 W |
| Afmetingen: | B 280 x D 330 x H 125 mm | |
| Afmetingen van het weegoppervlak: | B 280 x H 220 mm | |
| Gewicht: | 2,8 kg | |
| Accessoires: | 1 accu, 1 AC-adapter | |
| Overige informatie: | Niet geijkt voor handelsdoeleinden | |

Wijzigingen voorbehouden!

4.2 Overzicht van onderdelen



5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd, kan het lichamelijk letsel veroorzaken!

Vergelijk de parameters van het plaatselijke lichtnet met de technische gegevens van het apparaat (zie typeplaatje) voordat u het apparaat installeert. Sluit het apparaat alleen aan wanneer de gegevens overeenkomen!

Verkeerd aansluiten kan leiden tot ernstige beschadiging van het apparaat of lichamelijk letsel. Houd u aan de veiligheidsvoorschriften!

- Controleer of de spanning die staat aangegeven op het typeplaatje van het apparaat overeenkomt met de netspanning in uw huis (**230 V / 50 Hz**) voordat u de AC-adapter aansluit.
- Sluit het apparaat uitsluitend direct aan op een enkelvoudig stopcontact. Gebruik van verlengsnoeren en verdeelstekkers is verboden om eventuele elektrische storingen te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet goed werkt, is beschadigd, of op de grond is gevallen.
- Gebruik geen accessoires of reserveonderdelen die niet door de producent zijn aanbevolen. Deze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker en beschadiging van het apparaat of persoonlijk letsel veroorzaken. Bovendien vervalt hiermee het recht op garantie.
- Plaats geen voorwerpen op de keukenweegschaal die zwaarder zijn dan het opgegeven weegbereik.

5.2 Installatie en Aansluiting

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Plaats het apparaat op een horizontaal vlak. Leg het weegoppervlak op de weegschaal.
- Zet het apparaat waterpas met behulp van de stelvoetjes. Maak hierbij gebruik van de ingebouwde libel (links onder op het bedieningspaneel). Het luchtbelletpje moet zich net als bij een waterpas binnen de cirkel bevinden.

Goed



Fout



- Plaats de keukenweegschaal niet in direct zonlicht - dit kan leiden tot verkleuringen, onjuist functioneren of storingen.
- Houd de weegschaal buiten bereik van water en andere vloeistoffen - de weegschaal is niet waterdicht. Wanneer u de weegschaal gebruikt in een vochtige omgeving kunnen elektrische schokken, lichamelijk letsel en elektrische storingen ontstaan.
- Gebruik de weegschaal niet op plaatsen waar hij blootgesteld kan worden aan stof, wind, trillingen, grote temperatuurschommelingen of magnetische velden.
- Plaats de weegschaal niet in de buurt van warmtebronnen, kachels of airconditioningapparaten.
- Vermijd plaatsing van de weegschaal op plaatsen waar brandgevaarlijke of bijtende gassen kunnen voorkomen.
- Wanneer u het apparaat gebruikt met de AC-adapter, steek dan eerst de stekker in het corresponderende CD-contact op de achterkant van de weegschaal en vervolgens de lichtnetstekker in een enkelvoudig, geaard stopcontact.
- Plaats het apparaat zodanig, dat u altijd toegang heeft tot de stekker en u indien noodzakelijk het apparaat snel los kunt koppelen van het lichtnet.



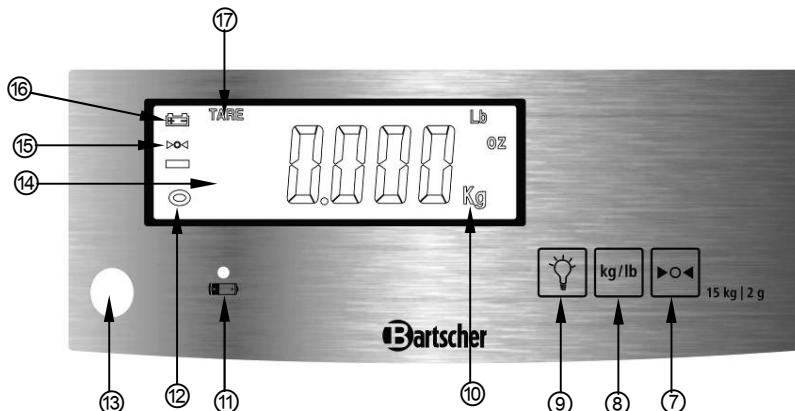
OPGELET!

**Gebruik het apparaat uitsluitend met de meegeleverde, originele AC-adapter.
Andere adapters kunnen permanente elektrische schade veroorzaken.**

- U kunt het apparaat ook met de ingebouwde accu gebruiken. De accu wordt opgeladen via de aangesloten AC-adapter. Laad een volledig lege accu gedurende circa 8 uur op. Met een volledig opgeladen accu kunt u de weegschaal ongeveer 120 uur gebruiken.
- Houd het laadniveau van de accu in de gaten; wanneer het symbool "████" verschijnt op de digitale display moet u de keukenweegschaal met de AC-adapter aansluiten op het lichtnet.
- Laat de keukenweegschaal op omgevingstemperatuur komen voordat u hem gaat gebruiken.

5.3 Bediening

Bedieningspaneel



Aanduidingen en functies van de knoppen

| | Aanduiding | Functie |
|------|----------------------------------|--|
| (7) | "NUL"-knop voor TARRA | Zet de aanduiding op nul of trekt het gewicht van de container af. |
| (8) | Knop "WEEGGEENHEID" | Keuze van de weegeenheid (kg/g/lb/oz) |
| (9) | Knop „VERLICHTING“ | Schakelt de verlichting van de digitale display in of uit |
| (10) | Aanduiding "WEEGGEENHEID" | Toont de gekozen weegeenheid |
| (11) | Controlelampje "Laadniveau accu" | Tijdens het laadproces brandt dit controle-lampje rood, zodra de accu is opgeladen brandt het groen. |
| (12) | Aanduiding "STABIEEL"- | Toont of de waarden stabiel zijn. |
| (13) | Libel | Toont of de keukenweegschaal waterpas staat (Hoofdstuk 5.2 "Plaatsing en aansluiting"). |
| (14) | Digitale display | Toont de gekozen functies of het weegresultaat. |
| (15) | Indicator "NUL" voor TARRA | Geeft aan dat het gewicht van de container is ingesteld op nul. |
| (16) | Indicator "lege BATT." | Geeft aan dat de batterij leeg is. |
| (17) | Indicator "TARREREN" | Geeft aan dat de weegschaal werkt in de tarreringsmodus |

Inschakelen/uitschakelen van het apparaat

- Om het apparaat in te schakelen wanneer zich geen voorwerpen op het weegoppervlak bevinden, drukt u op de **ON/OFF**-schakelaar (aan de voorkant van de weegschaal, rechts op de onderzijde).
- Op de digitale display verschijnen gedurende enkele seconden alle mogelijke aanduidingen, vervolgens het maximale gewicht en de verdeling en tot slot verschijnt "**0.000 kg**", "**►○◀**" en "**●**".
- Druk opnieuw op de **ON/OFF**-schakelaar om het apparaat uit te schakelen.

Verlichting van de digitale display

- U activeert de verlichting van de display door de knop "**💡**" op het bedieningspaneel in te drukken. De geactiveerde verlichting gaat aan zodra u een voorwerp op het weegoppervlak legt.

Keuze van de eenheid

- Druk op de knop "**kg/lb**" totdat de gewenste eenheid (bijv. kg, g, lb of oz) verschijnt op de digitale display na het getoonde gewicht.

Omrekeningstabel

| Eenheid | Naam | Omrekening in grammen |
|-----------|----------|-----------------------|
| kg | kilogram | 1000,0 g |
| lb | pound | 453,59237 g |
| oz | ounce | 28,349523125 g |

Wegen

- Druk op de **ON/OFF**-schakelaar om de weegschaal in te schakelen.
- Zodra de aanduiding "**0.000**" en de stabiliteitsaanduiding "**●**" op de display verschijnen, kunt u beginnen met wegen van voorwerpen. Indien er andere aanduidingen verschijnen, drukt u op de knop "**►○◀**", zodat "**0.000**" verschijnt.

Wanneer u geen container gebruikt voor het wegen:

Leg het voorwerp/de voorwerpen die moet/een worden gewogen op het weegoppervlak. Zodra de aanduiding stabiel is, verschijnen "**●**" en het gemeten gewicht in de gekozen eenheid (deze wordt naast de gemeten waarde getoond) op de digitale display.

Wanneer u een container gebruikt voor het wegen:

Zet een lege container op het weegoppervlak. Wacht tot de stabiliteitsaanduiding "" verschijnt en druk op de knop " " om de waarde in te stellen op "**0.000**".

Wanneer u de container van het weegoppervlak haalt verschijnt een negatieve waarde op de digitale display. Doe het voorwerp/de voorwerpen die moet/en worden gewogen in de container en zet die vervolgens op het weegoppervlak. Zodra de stabiliteitsaanduiding "" verschijnt, wordt het nettogewicht (het gewicht zonder container) getoond.

Druk opnieuw op de knop " " om de aanduiding op "**0.000**" te zetten en deze weegmodus af te sluiten.

IJken

- Het kan noodzakelijk zijn om de weegschaal te iijken wanneer u het apparaat voor het eerst opstelt of nadat het over een lange afstand is getransporteerd.
- Dit is nodig, omdat het gewicht van een bepaalde massa op de ene plaats niet hetzelfde hoeft te zijn als op een andere plaats. Ook kunnen na verloop van tijd en bij langer gebruik mechanische afwijkingen optreden.
- Voordat u overgaat tot ijking, schakelt u eerst het apparaat in. Schakel de keukenweegschaal na ongeveer een minuut uit.
- Druk vervolgens tegelijkertijd de knoppen "**kg/lb**" en "" in en houd ze ingedrukt terwijl u de keukenweegschaal opnieuw inschakelt. Laat de knoppen los. Na de zelftest schakelt het apparaat over in de ijkmodus en op de digitale display verschijnt "**CAL**". 2 seconden later verschijnt de aanduiding "**0.000**" op de digitale display, of de waarde waarmee de laatste keer de ijking is uitgevoerd.
- U kunt de getoonde waarde niet veranderen. Druk op de knop "**kg/lb**" of "" totdat het gewenste ijkgewicht verschijnt.
- Plaats vervolgens het getoonde ijkgewicht op het weegoppervlak en wacht tot de stabiliteitsaanduiding "" op de digitale display verschijnt.
- Houd de knop " " ingedrukt tot het ijkgewicht verschijnt. Het ijkproces is hiermee afgerond.
- Wanneer de waarde zich niet binnen het bereik van +/- 10% van het ingevoerde gewicht bevindt, verschijnt de aanduiding "**Err c**" op de digitale display. Herhaal dan het ijkproces.

Opladen van de accu

Wanneer op de digitale display de aanduiding voor het **laden van de accu** "" verschijnt, betekent dit dat het laadniveau van de accu onvoldoende is. Laad hem onmiddellijk op. Sluit de keukenweegschaal aan op het lichtnet met de AC-adapter.

Wanneer u de keukenweegschaal verder gebruikt, begint op de digitale display het symbool "" te knipperen en de keukenweegschaal schakelt zichzelf automatisch uit.

Wanneer de keukenweegschaal na een lange oplaadtijd niet zonder AC-adapter wil werken, betekent dit dat de accu te oud is. Neem contact op met de leverancier of de klantenservice en laat de accu vervangen door een nieuwe.

Koppel de keukenweegschaal los van het lichtnet (trek de stekker uit het stopcontact!), wanneer u hem niet gebruikt.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Maak de AC-adapter van het apparaat los en trek de stekker uit het stopcontact, voordat u begint met schoonmaken of repareren.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



OPGELET!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hogedruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging en bewaring

- Maak het apparaat regelmatig schoon.
- Maak de behuizing van het apparaat schoon met een vochtig, zacht doekje en een mild schoonmaakmiddel.
- Indien nodig kunt u het weegoppervlak verwijderen om het schoon te maken. Gebruik uitsluitend een zacht doekje. Gebruik **nooit** schurende schoonmaakmiddelen die krassen kunnen veroorzaken op de oppervlakte.
- Gebruik na het reinigen een zacht, droog doekje om het oppervlak droog te maken.
- Wanneer u de weegschaal gedurende langere tijd niet gebruikt, maak hem dan schoon volgens bovenstaande aanwijzingen en bewaar hem vervolgens in een plastic zak op een droge, schone plaats, beschermd tegen vorst en inwerking van zonlicht en buiten bereik van kinderen.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt moet u de accu iedere 3 maanden opladen om de levensduur te verlengen.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Controleer de adapter en de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Gebruik het apparaat nooit als de adapter of de voedingskabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



OPGELET!

U bent verplicht om de accu die zich in het apparaat bevindt, het apparaat zelf en de AC-adapter aan te bieden voor recycling. Demonteer de accu uit het apparaat en bied hem voor recycling aan bij het betreffende inzamelpunt voor batterijen en accu's in uw gemeente. Koppel de oplader los van de stroomvoorziening en bied hem samen met het apparaat aan bij het inzamelpunt voor gebruikte apparatuur in uw gemeente. Het is verboden om ze samen met het huishoudelijk afval weg te gooien.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi

**Instrukcja obsługi powinna
być zawsze pod ręką!**

| | |
|---|-----------|
| 1. Informacje ogólne | 86 |
| 1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi | 86 |
| 1.2 Wyjaśnienie symboli | 86 |
| 1.3 Odpowiedzialność i gwarancja | 87 |
| 1.4 Ochrona praw autorskich | 87 |
| 1.5 Deklaracja zgodności | 87 |
| 2. Bezpieczeństwo | 88 |
| 2.1 Informacje ogólne | 88 |
| 2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowania urządzenia | 88 |
| 2.3 Użycowanie zgodnie z przeznaczeniem | 89 |
| 3. Transport, opakowanie i magazynowanie..... | 90 |
| 3.1 Kontrola dostawy | 90 |
| 3.2 Opakowanie | 90 |
| 3.3 Magazynowanie | 90 |
| 4. Parametry techniczne | 91 |
| 4.1 Dane techniczne | 91 |
| 4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia | 91 |
| 5. Instalacja i obsługa | 92 |
| 5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | 92 |
| 5.2 Ustawienie i podłączenie | 92 |
| 5.3 Obsługa | 94 |
| 6. Czyszczenie i konserwacja..... | 97 |
| 6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | 97 |
| 6.2 Czyszczenie i przechowywanie | 97 |
| 6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji | 98 |
| 7. Utylizacja..... | 98 |

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie.

Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.



WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakikolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.

W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z pictogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowania urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Elektroniczna waga kuchenna przeznaczona jest **wyłącznie do ważenia** przedmiotów o wadze od 5 g (2 g) do 15 kg.



OSTRZEŻENIE!

Sposowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiekolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstały wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składać na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

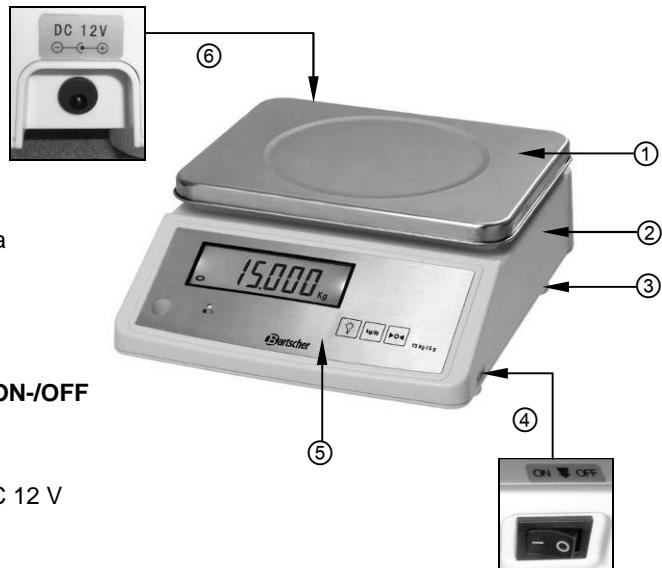
4. Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

| Nazwa | Elektroniczna waga kuchenna | |
|------------------------------|--|-----------------|
| Nr artykułu: | A300.117 | A300.118 |
| Materiał: | obudowa: tworzywo sztuczne; powierzchnia ważenia: stal szlachetna | |
| Dokładność: | 5 g | |
| Zakres ważenia: | od 5 g do 15 kg | od 2 g do 15 kg |
| Podziałka: | 5 g | 2 g |
| Tarowanie: | 15 kg | |
| Zasilanie: | 230 V | 50 Hz 4 W |
| Wymiary: | Szer. 280 x gł. 330 x wys. 125 mm | |
| Wymiary powierzchni ważacej: | Szer. 280 x wys. 220 mm | |
| Waga: | 2,8 kg | |
| Akcesoria: | 1 akumulator, 1 zasilacz | |
| Pozostałe informacje: | Do ważenia nie wymagającego legalizacji | |

Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian!

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



- ① Powierzchnia ważaca
- ② Obudowa
- ③ Stopki
- ④ Wyłącznik zasilania ON/OFF
- ⑤ Panel obsługi
- ⑥ Gniazdo zasilania DC 12 V

5. Instalacja i obsługa

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

W razie niewłaściwej instalacji może spowodować obrażenia!

Przed zainstalowaniem należy porównać dane lokalnej sieci energetycznej z danymi technicznymi urządzenia (zob. tabliczka znamionowa). Urządzenie wolno podłączyć tylko w przypadku zgody na dane!

Nieprawidłowe podłączenie może spowodować poważne uszkodzenia sprzętu oraz obrażenia u ludzi. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

- Przed podłączeniem zasilacza należy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w sieci zasilania w domu użytkownika (**230 V / 50 Hz**).
- Urządzenie należy podłączać jedynie bezpośrednio do pojedynczego gniazdka; nie wolno stosować rozgałęziaczy ani gniazd wtykowych wielokrotnych, żeby uniknąć ewentualnych zakłóceń elektrycznych.
- Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli nie działa ono prawidłowo, jest uszkodzone bądź gdy spadło na ziemię.
- Nie stosować akcesoriów ani części zamiennych nie zalecanych przez producenta. Mogą one stanowić zagrożenie dla użytkownika, spowodować uszkodzenie urządzenia lub doprowadzić do obrażeń, ponadto zastosowanie takich akcesoriów i części powoduje wygaśnięcie gwarancji.
- Na wagę kuchenną nie wolno stawiać przedmiotów, których ciężar przekracza podany zakres ważenia.

5.2 Ustawienie i podłączenie

- Należy wypakować urządzenie i zutylizować cały materiał opakowania.
- Ustawić wagę kuchenną na prostej powierzchni. Nałożyć powierzchnię ważącą na wagę.
- Wyregulować poziom za pomocą stopek, korzystając z libelli (na dole po lewej stronie panelu obsługi). Pęcherzyk powietrza (podobnie jak w poziomicy) powinien się znajdować wewnątrz okręgu.

Dobrze



Źle



- Nie należy wystawiać wagi kuchennej na bezpośrednie działanie promieni słonecznych — może doprowadzić to do odbarwień lub nieprawidłowego działania bądź zakłóceń.
- Wagę należy trzymać z dala od wody i innych płynów, ponieważ nie jest ona wodoodporna. Korzystanie z wagi kuchennej w wilgotnym otoczeniu może spowodować porażenie prądem, obrażenia i uszkodzenia elektryczne.
- Nie wolno korzystać z wagi w miejscowościach, w których może ona być narażona na pył, wiatr, wibracje, duże wahania temperatury lub w miejscowościach, gdzie występuje pole magnetyczne.
- Nie wolno stawiać wagi w pobliżu grzejników, pieców ani urządzeń klimatyzacyjnych.
- Należy unikać ustawiania wagi w miejscowościach, gdzie mogą wystąpić gazy grożące pożarem lub żrące.
- W przypadku korzystania z urządzenia z podłączonym zasilaczem, powinno się najpierw wetknąć wtyczkę w odpowiednie gniazdo CD z tyłu wagi, a następnie podłączyć wtyk sieciowy do pojedynczego i uziemionego gniazda zasilania.
- Urządzenie należy ustawić tak, by wtyczka była łatwo dostępna, a urządzenie można było w razie potrzeby szybko odłączyć od zasilania.



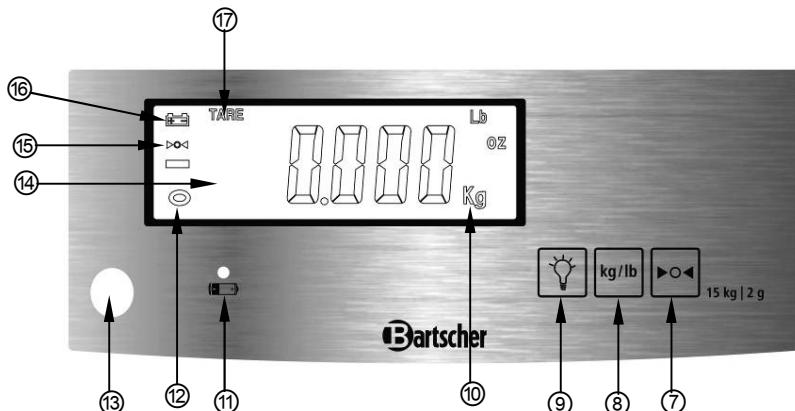
UWAGA!

Urządzenie wolno używać wyłącznie wraz z dostarczonym, oryginalnym zasilaczem. Inne przejściówki mogą spowodować trwałe uszkodzenia elektryczne.

- Urządzenie można uruchomić również za pomocą wmontowanego akumulatora. Akumulator ładuje się za pomocą podłączonego zasilacza. Całkowicie rozładowany akumulator należy ładować około 8 godzin. W pełni naładowany akumulator pozwala na korzystanie z wagi przez około 120 godzin.
- Należy uważać na poziom naładowania: jeżeli na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się symbol „“, to należy podłączać wagi kuchennej do sieci za pomocą zasilacza.
- Przed użyciem wagi kuchennej należy nieco odczekać, aż dostosuje się ona do temperatury otoczenia.

5.3 Obsługa

Panel obsługi



Wskazania i funkcje przycisków

| | Oznaczenie | Funkcja |
|------|--|---|
| (7) | Przycisk „ZERO“ dla TARY | Ustawia wskazanie na zero lub odejmuje wagę pojemnika. |
| (8) | Przycisk „JEDNOSTKA WAGI“ | Wybór jednostki wagi (kg/g/lb/oz) |
| (9) | Przycisk „PODŚWIETLENIE“ | Aktywuje/dezaktywuje podświetlenie wyświetlacza cyfrowego |
| (10) | Wskazanie „JEDNOSTKA WAGI“ | Wyświetla się wybrana jednostka wagi |
| (11) | Kontrolka „Poziom naładowania akumulatora“ | Podczas procesu ładowania kontrolka świeci się na czerwono, jeżeli akumulator jest naładowany, to świeci się ona na zielono |
| (12) | Wskazanie „STABILNA“ | Wskazuje, czy wartości są stabilne. |
| (13) | Libella | Wskazuje, czy waga kuchenna stoi prosto (Rozdział 5.2 „Ustawianie i podłączanie“). |
| (14) | Wyświetlacz cyfrowy | Wyświetlają się wybrane funkcje lub wartości wagi. |
| (15) | Wskaźnik „ZERO“ dla TARY | Wskazuje, że waga pojemnika jest ustawiona na zero. |
| (16) | Wskaźnik „rozładowany AKUM.“ | Wskazuje, że akumulator jest rozładowany. |
| (17) | Wskaźnik „TAROWANIE“ | Wskazuje, że waga kuchenna znajduje się w trybie tarowania |

Włączanie/wyłączanie urządzenia

- W celu włączenia urządzenia, gdy na powierzchni ważacej nie znajdują się żadne przedmioty, należy wcisnąć wyłącznik sieciowy **ON/OFF** (z przodu po prawej stronie pod spodem wagi kuchennej).
- Na wyświetlaczu cyfrowym pojawią się na kilka sekund wszystkie możliwe wskazania, następnie maksymalna wartość wagi oraz podziałka, wreszcie pojawi się „**0.000 kg**“, „**►○◀**“ oraz „**○**“.
- W celu wyłączenia urządzenia należy ponownie wcisnąć wyłącznik zasilania **ON/OFF**.

Podświetlenie wyświetlacza cyfrowego

- Uruchamiając przycisk „**💡**“ na panelu obsługi można aktywować podświetlenie wyświetlacza cyfrowego, zapala się ono w chwili położenia przedmiotu na powierzchni ważacej.

Wybór jednostki

- W celu wyboru jednostki ważenia należy wcisnąć przycisk „**kg/lb**“, dopóki pożądana jednostka ważenia (np. kg, g, lb albo oz) nie pojawi się obok wyświetlonej wagi na wyświetlaczu cyfrowym.

Tabela przeliczeń

| Jednostka | Nazwa | Przeliczenie na gramy |
|-----------|----------|-----------------------|
| kg | Kilogram | 1000,0 g |
| lb | Funt | 453,59237 g |
| oz | Uncja | 28,349523125 g |

Ważenie

- Wcisnąć wyłącznik zasilania **ON/OFF** w celu włączenia wagi.
- Kiedy na wyświetlaczu pojawi się wskazanie „**0.000**“ oraz wskaźnik stabilności „**○**“, można zacząć ważenie danych przedmiotów. W przypadku innych wskazań, nacisnąć przycisk „**►○◀**“, żeby pojawiło się wskazanie „**0.000**“.

Jeżeli dp ważenia nie potrzeba pojemnika:

Położyć przedmiot/przedmioty do ważenia na powierzchni ważacej. Kiedy wskazanie jest stabilne, pojawia się „**○**“ na wyświetlaczu cyfrowym oraz wartość wagi w wybranej jednostce ważenia (wyświetlanej obok wartości).

Jeżeli dp ważenia potrzeba pojemnika:

Postawić pusty pojemnik na powierzchni ważacej, dopóki nie pojawi się wskaźnik stabilności „“, następnie wcisnąć przycisk „ “ w celu ustawienia wartości na „**0.000**“.

W przypadku ściągniecia pojemnika z powierzchni ważacej na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się wartość ujemna. Umieścić przedmiot/przedmioty do ważenia w pojemniku a następnie pojemnik na powierzchni ważacej. Kiedy pojawi się wskaźnik stabilności „“, to zacznie wyświetlać się waga netto (waga bez pojemnika).

Wcisnąć ponownie przycisk „ “, żeby ustawić wskazanie na „**0.000**“ i zakończyć ten tryb ważenia.

Kalibracja

- Kalibracja może być wymaga po pierwszym ustawieniu urządzenia bądź gdy było ono transportowane na dużą odległość.
- Jest ona konieczna, gdyż ciężar danej masy w jednym miejscu nie musi być równy ciężarowi w innym miejscu. Również w miarę upływu czasu i wraz ze zużyciem mogą powstać odchylenia mechaniczne.
- Przed przejściem do trybu kalibracji należy najpierw włączyć urządzenie. Po około 1 minucie wyłączyć wagę kuchenną.
- Następnie wcisnąć jednocześnie przyciski „kg/lb“ i „

- 96 -

Ładowanie akumulatora

Kiedy na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się symbol **ładowania akumulatora** „“, oznacza to, że poziom naładowania akumulatora jest już niewystarczający i należy niezwłocznie go naładować. Podłączyć wagę kuchenną do prądu za pomocą zasilacza.

W przypadku dalszego korzystania z wagi kuchennej, na wyświetlaczu cyfrowym symbol „“ zacznie migać, a waga kuchenna wyłączy się automatycznie.

Jeżeli po dłuższym czasie ładowania waga kuchenna nie działa bez zasilacza, oznacza to, że akumulator jest już zbyt stary. Należy skontaktować się z dostawcą bądź z działem obsługi klienta i zlecić zamontowanie nowego akumulatora.

W przypadku niekorzystania z wagi kuchennej należy odłączyć ją od gniazdka (wyciągnąć wtyk zasilania!).

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem oraz przed naprawą należy odłączyć zasilacz od urządzenia oraz od zasilania (wyciągnąć wtyczkę!).
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie i przechowywanie

- Urządzenie należy regularnie czyścić.
- Obudowę urządzenia należy czyścić wilgotną, miękką szmatką z łagodnym środkiem czyszczącym.
- W razie potrzeby można ściągnąć powierzchnię ważącą, aby ją wyczyścić. Stosować wyłącznie miękką ściereczkę i **nigdy** nie używać żadnego rodzaju materiałów do czyszczenia, które mogłyby porysować powierzchnię.
- Po czyszczeniu osuszyć powierzchnię za pomocą suchej ściereczki.
- Jeżeli waga ma być nieużywana przez dłuższy czas, to należy wyczyścić ją dokładnie tak, jak opisano powyżej, następnie przechować ją w plastikowym woreczku w suchym, czystym miejscu chronionym przed mrozem i działaniem promieni słonecznych, niedostępny dla dzieci.
- Nie wolno ustawać ciężkich przedmiotów na urządzeniu.
- W celu przedłużenia żywotności akumulatora w przypadku dłuższego niekorzystania z wagi kuchennej należy ładować go co 3 miesiące.

6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- Regularnie sprawdzać zasilacz i kabel sieciowy pod kątem uszkodzeń.
Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli uszkodzony jest zasilacz lub kabel sieciowy.
Jeżeli zasilacz lub kabel sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis lub wykwalifikowanego elektryka, celem uniknięcia zagrożenia.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria.
Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.

7. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



OSTRZEŻENIE!

Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji akumulatora znajdującego się w urządzeniu, samego urządzenia oraz zasilacza. Należy wyciągnąć akumulator z komory akumulatora w urządzeniu i zutylizować go w punkcie zbiórki baterii w swojej gminie. Należy odłączyć zasilacz od prądu i zutylizować urządzenie oraz zasilacz w punkcie zbiórki złomu elektronicznego w swojej gminie.

Zabrania się utylizacji sprzętu wraz z odpadami domowymi.



WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

**РУССКИЙ
Перевод
оригинальной инструкции по эксплуатации**

**Инструкцию по эксплуатации
хранить в доступном месте!**

| | |
|---|------------|
| 1. Общие сведения | 100 |
| 1.1 Информация к инструкции по эксплуатации | 100 |
| 1.2 Значение символики | 100 |
| 1.3 Ответственность и гарантийные обязательства..... | 101 |
| 1.4 Защита авторских прав | 101 |
| 1.5 Декларация о нормативном соответствии..... | 101 |
| 2. Безопасность | 102 |
| 2.1 Общие сведения..... | 102 |
| 2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором..... | 102 |
| 2.3 Использование по назначению..... | 103 |
| 3. Транспортировка, упаковка и хранение | 104 |
| 3.1 Транспортная инспекция..... | 104 |
| 3.2 Упаковка | 104 |
| 3.3 Хранение | 104 |
| 4. Технические данные | 105 |
| 4.1 Технические характеристики | 105 |
| 4.2 Описание частей прибора..... | 105 |
| 5. Установка и обслуживание..... | 106 |
| 5.1 Меры предосторожности..... | 106 |
| 5.2 Установка и подключение | 106 |
| 5.3 Обслуживание | 108 |
| 6. Очистка и технический уход..... | 111 |
| 6.1 Указания по технике безопасности | 111 |
| 6.2 Очистка и хранение | 111 |
| 6.3 Меры предосторожности во время технического ухода | 112 |
| 7. Утилизация | 112 |

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
 Факс: +49 (0) 5258 971-120

1. Общие сведения

1.1 Информация к инструкции по эксплуатации

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором. Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, в любое время доступном для персонала по установке, эксплуатации, ухода и чистки прибора.

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности обозначены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Непременно необходимо соблюдать эти указания для предотвращения несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак обозначает опасности, которые могут привести к травме. Непременно придерживайтесь точного соблюдения данных указаний по безопасности работы и будьте в этих случаях особенно осторожны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Этот знак указывает на опасные ситуации, связанные с электрическим током. Несоблюдение мер предосторожности может привести к травмам или опасности для жизни.



ВНИМАНИЕ!

Этот знак обозначает указания, несоблюдение которых может привести к повреждению, неправильной работе и/или к выходу прибора из строя.



УКАЗАНИЕ!

Этот знак подчёркивает советы и информацию, к которым нужно придерживаться для бесперебойной и действующей эксплуатации прибора.

1.3 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений. При наличии вопросов обращайтесь к изготовителю.



УКАЗАНИЕ!

Эта инструкция по эксплуатации должна быть до начала всех работ у прибора и с прибором, особенно перед взятием в эксплуатацию, тщательно прочитана! За повреждения и перебои, произошедшие в результате несоблюдения инструкции по эксплуатации, изготавитель не несёт никакой ответственности.

Инструкция по эксплуатации должна храниться непосредственно около прибора и быть доступной для всех, кто непосредственно работает у прибора или с прибором. Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качества использования и дальнейшего исследования.

1.4 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

1.5 Декларация о нормативном соответствии

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС.

Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС.

При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

2. Безопасность

Этот раздел предлагает обзор всех важных аспектов безопасности. Дополнительно в отдельных главах даны конкретные указания по безопасности для предотвращения опасности, которые обозначены знаками.

Кроме этого необходимо обращать внимание на находящиеся на приборе пиктограммы, знаки и надписи и держать их постоянно в разборчивом состоянии. Соблюдение всех указаний по безопасности обеспечит оптимальную защиту от повреждений и даст гарантию исправной работы прибора.

2.1 Общие сведения

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Ознакомление с инструкцией по эксплуатации является одной из предпосылок защиты Вас от нанесения ущерба, а также предотвращения ошибок и таким образом уверенного и бесперебойного пользования прибором.

Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.

Прибор может лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии быть взят в эксплуатацию.

2.2 Указания по безопасности при использовании прибором

Информация о безопасности эксплуатации основывается на действительных директивах Европейского Союза на момент производства прибора.

Если прибор используется в коммерческих целях, пользователь обязан на протяжении всего срока эксплуатации выполнять все мероприятия по обеспечению безопасности эксплуатации в соответствии с действительным сводом правил, а также учитывать новые предписания. За пределами Европейского Союза следует придерживаться действующих местных законов по безопасности эксплуатации и региональных предписаний.

Помимо указаний по безопасности эксплуатации, описанных в данной инструкции по эксплуатации, в сфере применения данного прибора следует также соблюдать общие правила по технике безопасности и предупреждению несчастных случаев, а также учитывать и соблюдать предписания по защите окружающей среды.



ВНИМАНИЕ!

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.
- Тщательно храните эту инструкцию по эксплуатации. В случае передачи прибора третьему лицу инструкция передаётся вместе с прибором.
- Все лица, пользующиеся прибором, должны придерживаться данных руководства по эксплуатации и соблюдать указания по безопасности.
- Прибором пользоваться исключительно в закрытых помещениях.

2.3 Использование по назначению

Безопасность работы гарантирована лишь при пользовании прибором по назначению. Все технические вмешательства, в том числе монтаж и ремонт, предпринимаются исключительно квалифицированными специалистами службы Сервиса.

Электронные кухонные весы предназначены исключительно для взвешивания предметов весом от 5 г (2 г) до 15 кг.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является пользованием несознательно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика.
Подать рекламацию.

Скрытый ущерб рекламировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высыпать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки.

В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Технические характеристики

| | | |
|---|---|-----------------|
| Название | Электронные кухонные весы | |
| № изделия: | A300.117 | A300.118 |
| Материал: | корпус: пластмасса; поверхность взвешивания: благородная сталь | |
| Точность: | 5 г | |
| Диапазон взвешивания: | от 5 г до 15 кг | от 2 г до 15 кг |
| Деление: | 5 г | 2 г |
| Тарированиe: | 15 кг | |
| Питание: | 230 В 50 Гц 4 Вт | |
| Размеры: | шир. 280 x гл. 330 x выс. 125 мм | |
| Размеры поверхности взвешивания: | шир. 280 x выс. 220 мм | |
| Вес: | 2,8 кг | |
| Аксессуары: | 1 аккумулятор, 1 сетевой адаптер | |
| Дополнительная информация: | Для взвешивания, не требующего легализации | |

Технические изменения возможны!

4.2 Описание частей прибора



5. Установка и обслуживание

5.1 Меры предосторожности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

В случае неправильных электрических соединений может иметь место опасность получения травм!

Перед установкой следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор можно подключать только в случае соответствия параметров!

Неправильное подключение может привести к серьезным повреждениям прибора, а также стать причиной телесных повреждений обслуживающих его людей. Следует соблюдать указания на тему безопасности!

- Перед подключением сетевого питания следует проверить, соответствует ли указанное на номинальном щитке прибора напряжение параметрам сети питания на месте эксплуатации (**230 В / 50 Гц**).
- Прибор следует подключать только непосредственно к одиночному гнезду; во избежание возможных электрических помех не следует пользоваться разветвителями или многоконтактными розетками.
- Не использовать прибор, если он не работает правильно, поврежден или упал.
- Не использовать аксессуары и запчасти, которые не были рекомендованы производителем. Они могут являться угрозой для пользователя, стать причиной повреждения прибора или телесных повреждений пользователя, более того применение таких аксессуаров и частей аннулирует гарантийные права.
- На кухонных весах нельзя ставить предметы, вес которых превышает указанный предел взвешивания.

5.2 Установка и подключение

- Прибор следует распаковать и утилизировать весь упаковочный материал.
- Установить кухонные весы на ровной поверхности. Установить поверхность для взвешивания на весы.
- Отрегулировать уровень с помощью ножек, используя ватерпас (внизу с левой стороны панели обслуживания). Пузырек воздуха (подобно как в горизонтали) должен находиться внутри круга.

Правильно



Неправильно



- Не следует подвергать кухонные весы непосредственному воздействию солнечных лучей — это может привести к обесцвечению, неправильному действию или помехам.
- Прибор следует хранить вдали от воды и других жидкостей, так как он не обладает водоотталкивающими свойствами. Эксплуатация кухонных весов во влажной среде может стать причиной поражения током, телесных повреждений и электрических неисправностей.
- Нельзя пользоваться весами в местах, в которых они могут быть подвержены воздействию пыли, ветра, вибраций, больших перемен температур или в местах, где имеет место магнитное поле.
- Нельзя устанавливать весы вблизи обогревательных приборов, печек и кондиционеров.
- Следует избегать установки кухонных весов в местах, где могут возникнуть газы, которые могут стать причиной пожара или взрыва.
- В случае использования прибора с подключенным сетевым адаптером, сначала следует вставить вилку в соответствующее гнездо CD в задней части весов, а далее подключить сетевой штепсель к одиночной заземленной розетке электропитания.
- Прибор следует установить таким образом, чтобы вилка была легкодоступна, и прибор можно было легко отключить от сети электропитания в случае необходимости.



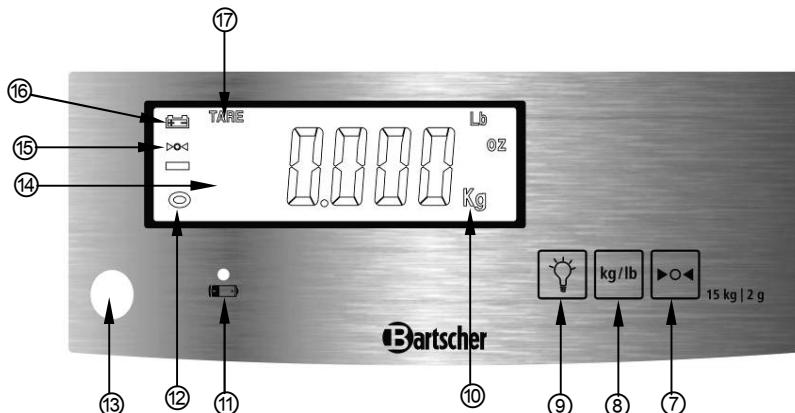
ВНИМАНИЕ!

Прибор можно использовать исключительно вместе с прилагаемым оригинальным сетевым адаптером. Другие адаптеры могут стать причиной серьезных электрических повреждений.

- Прибор можно также включать с помощью встроенного аккумулятора. Аккумулятор заряжается с помощью подсоединенного сетевого адаптера. Полностью разряженный аккумулятор следует заряжать в течение 8 часов.
- Полностью заряженный аккумулятор дает возможность пользоваться весами в течение около 120 часов.
- Следует следить за уровнем зарядки: если на цифровом дисплее появится символ , кухонные весы следует подключить к сети с помощью сетевого адаптера.
- Перед использованием кухонных весов следует подождать, пока они адаптируются к температуре окружения.

5.3 Обслуживание

Панель обслуживания



Указатели и функции кнопок

| | Обозначение | Функция |
|------|---|--|
| (7) | Кнопка „ZERO“ для ТАРЫ | Устанавливает показания на ноль или вычитает вес емкости. |
| (8) | Кнопка „ЕДИНИЦА ВЕСА“ | Выбор единицы веса (кг/г/фунт/унция). |
| (9) | Кнопка „ОСВЕЩЕНИЕ“ | Активирует/деактивирует подсветку цифрового дисплея. |
| (10) | Указатель „ЕДИНИЦА ВЕСА“ | Показывает выбранную единицу веса. |
| (11) | Контрольная лампочка „Уровень зарядки аккумулятора“ | Во время процесса зарядки светится красная контрольная лампочка. Если аккумулятор заряжен, цвет этой лампочки меняется на зеленый. |
| (12) | Указатель „СТАБИЛЬНО“ | Сообщает о стабильности параметров. |
| (13) | Ватерпас | Показывает, ровно ли установлены весы (Раздел 5.2 „Установка и подключение“). |
| (14) | Цифровой дисплей | Показывает выбранные функции или величину веса. |
| (15) | Указатель „ZERO“ для ТАРЫ | Показывает, что вес емкости установлен на ноль. |
| (16) | Указатель „разряженный АККУМ.“ | Показывает, что аккумулятор разряжен. |
| (17) | Указатель „ТАРИРОВАНИЕ“ | Показывает, что кухонные весы находятся в режиме тарирования. |

Включение / выключение прибора

- С целью включения прибора, когда на поверхности взвешивания не находятся никакие предметы, следует нажать сетевой выключатель **ON/OFF** (в передней части с правой стороны кухонных весов).
- На цифровом дисплее на несколько секунд появятся все возможные показания, далее максимальная величина веса и деление, и в конце появится „**0.000 кг**“, „**▶◀**“ и „**○**“.
- С целью выключения прибора следует повторно нажать выключатель питания **ON/OFF**.

Подсветка цифрового дисплея

- Нажимая кнопку „

Выбор единицы

- С целью выбора единицы взвешивания следует нажать кнопку „**kg/lb**“, пока требуемая единица взвешивания (например, кг, г, фунт или унция) не появится возле показываемого веса на цифровом дисплее.

Таблица пересчета

| Единица | Название | Пересчет на граммы |
|-----------|-----------|--------------------|
| kg | Килограмм | 1000,0 г |
| lb | Фунт | 453,59237 г |
| oz | Унция | 28,349523125 г |

Взвешивание

- Нажать выключатель питания **ON/OFF** с целью включения кухонных весов.
- Когда на дисплее появится показание „**0.000**“ и указатель стабильности „**○**“, можно начать взвешивание данных предметов. В случае других показаний следует нажать кнопку „**▶◀**“, чтобы появился показатель „**0.000**“.

Если взвешивание данного предмета не требует емкости:

Положить предмет/предметы для взвешивания на поверхности для взвешивания. Как только показания стабилизируются, на цифровом дисплее появится „**○**“ и величина веса в выбранной единице взвешивания (показанной возле величины веса).

Если взвешивание данного предмета требует емкости:

Поставить пустую емкость на поверхности для взвешивания, пока не появится указатель стабильности „“, далее нажать кнопку „ “ с целью установки величины на „0.000“.

В случае снятия емкости с поверхности взвешивания на цифровом дисплее появится отрицательная величина. Вложить предмет/предметы для взвешивания в емкость, а емкость установить на поверхности для взвешивания. Когда появится указатель стабильности „“, появится величина веса нетто (вес без емкости).

Повторно нажать кнопку „ “, чтобы установить показания на „0.000“ и закончить этот режим взвешивания.

Калибровка

- Калибровка может потребоваться при первой установке прибора или после транспорта на большие расстояния.
- Калибровка необходима, так как вес данной массы в одном месте необязательно такой же как в другом месте. Также по мере истечения времени и износа могут возникнуть механические отклонения.
- Перед переходом в режим калибровки сначала следует включить прибор. По истечении приблизительно 1 минуты выключить кухонные весы.
- Далее одновременно нажать кнопки „kg/lb“ и „“ и придержать их, после чего снова включить весы. Отпустить кнопки. После автотеста прибор перейдет в режим калибровки, а на цифровом дисплее появится „CAL“. Через 2 секунды на цифровом дисплее появится показание „0.000“ или величина, с которой проводилась последняя калибровка.
- Показанную величину нельзя изменять. Нажать кнопки „kg/lb“ или „“, пока не появится требуемый вес калибровки.
- Далее положить соответствующий показаниям вес калибровки на поверхность взвешивания и подождать, пока на цифровом дисплее не появится указатель стабильности „“.
- Нажимать кнопку „ “, пока на дисплее не появится вес калибровки. Когда появится вес, использованный для калибровки, процесс будет завершен.
- Если величина не находится в диапазоне $\pm 10\%$ введенного веса, то на цифровом дисплее появится показание „Err c“. В таком случае калибровку следует повторить.

Зарядка аккумулятора

Когда на цифровом дисплее появится символ **зарядки аккумулятора** „“, это значит, что уровень зарядки аккумулятора низкий и его следует немедленно зарядить. Подключить кухонные весы к источнику электропитания с помощью сетевого адаптера.

В случае дальнейшего использования кухонных весов на цифровом дисплее начнет мигать символ „“, а кухонные весы выключатся автоматически.

Если после длительной зарядки кухонные весы не работают без сетевого адаптера, это значит, что аккумулятор непригоден для дальнейшего использования. Следует обратиться к поставщику или в службу сервиса и заказать новый аккумулятор.

В случае если весы не используются в течение более длительного периода времени, их следует отключить от источника электропитания (вынуть вилку из розетки!).

6. Очистка и технический уход

6.1 Указания по технике безопасности

- Перед очисткой и ремонтными работами следует отключить сетевой адаптер от прибора, а также от источника электропитания (вынуть вилку!).
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Чтобы предотвратить травмы вследствие поражения электрическим током, **никогда** не опускать кабель, прибор и вилку в воду или другие жидкости.



ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен для прямого опрыскивания водяной струёй! Никогда не применяйте никакую напорную водяную струю для чистки прибора!

6.2 Очистка и хранение

- Прибор следует регулярно очищать.
- Корпус прибора следует протирать влажной мягкой салфеткой с использованием не агрессивного моющего средства.
- В случае необходимости можно снять поверхность для взвешивания с целью ее очистки. Пользоваться исключительно мягкой салфеткой и **никогда** не применять никаких материалов для очистки, которые могли бы поцарапать поверхность.
- После очистки поверхность следует осушить с помощью сухой салфетки.
- Если кухонные весы не будут использоваться в течение более длительного периода, следует тщательно их очистить так, как описано выше. Хранить их в полиэтиленовом пакете в сухом чистом месте недоступном для детей и не подвергать воздействию низких температур и прямых солнечных лучей.
- На прибор нельзя ставить тяжелых предметов.
- С целью обеспечения длительной и безаварийной эксплуатации аккумулятора в случае длительного не использования кухонных весов аккумулятор следует заряжать раз в 3 месяца.

6.3 Меры предосторожности во время технического ухода

- Регулярно проверять адаптер и сетевой провод на предмет повреждений. Никогда не использовать прибор в случае поврежденного адаптера или сетевого провода. Если адаптер или сетевой провод поврежден, его следует заменить, пользуясь услугами профессионального сервисного пункта или квалифицированного электрика во избежание травм.
- При повреждениях и перебоях обратитесь в специализированные магазины или в нашу службу сервиса.
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**

7. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Пользователь обязан утилизировать находящийся в приборе аккумулятор, сам прибор и сетевой адаптер. Следует вынуть аккумулятор из отсека аккумулятора в приборе и утилизировать его в пункте приема израсходованных аккумуляторов в своем районе. Следует отключить сетевой адаптер от источника тока и утилизировать прибор вместе с сетевым адаптером в пункте приема электронных приборов в своем районе. Запрещается выбрасывать прибор вместе с домашними отходами.



УКАЗАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120

БЪЛГАРСКИ
Превод на оригиналната
инструкция за експлоатация

**Инструкция за експлоатация
 следва да е винаги достъпна!**

| | |
|---|------------|
| 1. Общи положения | 114 |
| 1.1 Информации относно инструкцията за експлоатация | 114 |
| 1.2 Разяснения на символите | 114 |
| 1.3 Отговорност и гаранция | 115 |
| 1.4 Защита на авторските права | 115 |
| 1.5 Декларация за съответствие | 115 |
| 2. Безопасност | 116 |
| 2.1 Общи положения | 116 |
| 2.2 Указания за безопасност при използване на уреда | 116 |
| 2.3 Използване съгласно указанията | 117 |
| 3. Транспортиране, опаковане и съхранение | 118 |
| 3.1 Инспектиране след транспортирането | 118 |
| 3.2 Опаковане | 118 |
| 3.3 Съхранение | 118 |
| 4. Технически параметри | 119 |
| 4.1 Технически данни | 119 |
| 4.2 Описание на основните части | 119 |
| 5. Инсталация и обслужване | 120 |
| 5.1 Указания за безопасност | 120 |
| 5.2 Поставяне и свързване | 120 |
| 5.3 Обслужване | 122 |
| 6. Почистване и поддръжка | 125 |
| 6.1 Указания за безопасност | 125 |
| 6.2 Почистване и съхранение | 125 |
| 6.3 Указания за безопасност при поддръжката | 126 |
| 7. Утилизация | 126 |

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Straße 28
 D-33154 Salzkotten
 Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
 Факс: +49 (0) 5258 971-120

1. Общи положения

1.1 Информации относно инструкцията за експлоатация

Тази инструкция за експлоатация описва инсталациите, начина на работа и поддръжката на уреда и служи като важен информационен източник и справочно пособие.

Познаването на всички съдържащи се в него указания за безопасност и указания за обслужване създава предпоставка за безопасната и правилна работа с уреда.

Освен това, трябва да се спазват валидните за областта на приложение на уреда местни инструкции по техника на безопасността и общи правила за безопасност.

Инструкцията за експлоатация е съставна част от продукта и трябва да се съхранява в непосредствена близост до уреда, за да е достъпно по всяко време за персонала по инсталациите, обслужването, поддръжката и почистването.

1.2 Разяснения на символите

В това инструкция за експлоатация важните указания за безопасност и техническите указания за уреда са отбелязани със символи. Указанията трябва да се спазват непременно, за да се избегнат аварии, наранявания на хора и материални щети.



ПРЕДУПРЕЖДИНЕ!

Този символ означава опасности, които могат да доведат до наранявания. Непременно и точно спазвайте дадените указания по охрана на труда и бъдете много внимателни в тези случаи.



ПРЕДУПРЕЖДИНЕ! Опасност от електрически ток!

Този символ обръща внимание на опасни ситуации поради електрически ток. При неспазване на указанията за безопасност, съществува опасност от нараняване или опасност за живота.



ВНИМАНИЕ!

Този символ обръща внимание на указания, неспазването на които може да има за последица повреди, неправилно функциониране и/или излизане на уреда от строя.



УКАЗАНИЕ!

Този символ подчертава съвети и информации, които трябва да се съблюдават с оглед ефективната и непрекъсната работа на уреда.

1.3 Отговорност и гаранция

Всички информации и указания в това инструкцията за експлоатация са обобщени като са отчетени действащите разпоредби, актуалното инженерно-техническо ниво на развитие, а също така и натрупаните от нас в продължение на много години знания и опит.

Преводите на инструкцията за експлоатация също са изгответи в съответствие с най-високото ниво на знанията. Все пак, ние не можем да поемем отговорност за грешки в превода. Меродавна е приложената немска версия на това инструкцията.

При специални изпълнения, действителният обхват на доставката може да се отклонява от описаните тук разяснения и графични представления поради претенциите за допълнителни опции в доставката или поради най-новите технически изменения. При наличие на въпроси се обръщайте към производителя.



УКАЗАНИЕ!

Това инструкцията за експлоатация трябва да бъде прочетено внимателно преди да започнете каквото и да е дейности над уреда или с уреда, особено преди да пуснете изделието да работи! За повреди и нарушения, които произтичат от неспазването на инструкцията за експлоатация, производителят не поема никаква отговорност.

Инструкцията за експлоатация трябва да се съхранява непосредствено до уреда и да е достъпно за всички хора, които работят над уреда или с него. Ние си запазваме правото за технически изменения на продукта в рамките на подобренията на потребителските свойства и усъвършенстването.

1.4 Защита на авторските права

Инструкцията за експлоатация и съдържащите се в него текстове, чертежи, фигури и други начини за представяне са защитени от закона за авторското право.

Размножаването под какъвто и да е вид и форма – даже и на части от него – както и използването и/или разкриване на съдържанието не се разрешава без писменото съгласие на производителя. Неизпълнението на това изискване създава задължение за компенсиране на щетите. Запазено е правото и на други претенции.



УКАЗАНИЕ!

При определени обстоятелства, графичните представления в това инструкцията могат да се отклоняват малко от действителното изпълнение на уреда.

1.5 Декларация за съответствие

Уредът отговаря на актуалните норми и директиви на ЕС.

Ние удостоверяваме това с ЕС-Декларация за съответствие.

По искане от Ваща страна, с удоволствие ще Ви изпратим съответната Декларация за съответствие.

2. Безопасност

Този раздел предлага преглед на всички важни аспекти на безопасността.

Допълнително, с оглед предотвратяване на опасности, в отделните глави конкретните указания за безопасност се отбелязват и със символи. Освен това, трябва да се спазват и намиращите се на уреда пиктограми, табелки и надписи и те непрекъснато трябва да се поддържат в четлив вид.

Спазването на всички указания за безопасност позволява да се постигне оптимална защита от опасности и гарантира сигурната и непрекъсната работа на уред.

2.1 Общи положения

Уредът е разработен съгласно валидните съвременни правила в техниката. Всеки пак, от този уред могат да произтекат опасности, ако той се използва неправилно или ако не се спазват предписанията.

Познаването на съдържанието на инструкцията за експлоатация е една от предпоставките, за да бъдете защитени от опасности, както и за да се избегнат грешки, а по този начин уредът да работи безопасно и безпроблемно.

За да се избегнат опасностите и за да се осигури оптималната производителност, на уреда не бива да се извършват нито изменения, нито модернизации, които не са били изрично разрешени от производителя.

Уредът трябва да се използва само в технически безупречно и безопасно работно състояние.

2.2 Указания за безопасност при използване на уреда

Данните относно охраната на труда се отнасят до валидните към момента на производството на уреда разпоредби на Европейския съюз.

Ако уредът се използва за професионални цели, потребителят е задължен през цялото време докато го използва да установява съответствието на посочените мерки за охрана на труда с актуалното ниво на регулатиците и да спазва новите предписания. Извън Европейския съюз трябва да се спазват законите за охрана на труда и регионалните предписания, валидни в мястото на използване на уреда.

Наред с указанията за охрана на труда в това Ръководство, трябва да се имат предвид и да се спазват и общовалидните предписания за безопасност, както и правилата за техника на безопасността, а също така и валидните разпоредби за опазване на околната среда.



ВНИМАНИЕ!

- Този уред не е предназначен да се ползва от хора (включително деца) с ограничени физически, сензорни и умствени способности или които нямат опит и/или знания, освен ако не се надзират от лице, което отговаря за тяхната безопасност, или не са получили от него указания, как да се ползва уреда.
- Децата би трябвало да бъдат надзирани, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Съхранете старателно това инструкцията за експлоатация. Ако уредът се предава на трето лице, Ръководството трябва да се предаде заедно с него.
- Всички хора, които използват уреда, трябва да се придържат към информацията в инструкцията за експлоатация и да спазват указанията за безопасност.
- Уредът трябва да се използва само в затворени помещения.

2.3 Използване съгласно указанията

Безопасността на уреда при работа е гарантирана само ако се използва съгласно указанията в съответствие с информацията в това Ръководство.

Всички технически намеси, както и монтирането и поддръжката на уреда в изправност, трябва да се извършват изключително от квалифициран сервис за работа с клиенти.

Електронната кухненска везна е предназначена **само за претегляне на предмети с тегло от 5 г (2 г) до 15 кг.**



ВНИМАНИЕ!

Всякакво използване на уреда извън указанията и/или по друг някакъв начин е забранено и не се счита като използване съгласно указанията.

Претенции от всякакъв вид спрямо производителя и/или упълномощени от него лица, поради повреди вследствие на това, че уредът не е използван съгласно указанията, са изключени.

За всякакви повреди поради използването на уреда без да се спазват указанията, отговорност носи само този, който използва уреда.

3. Транспортиране, опаковане и съхранение

3.1 Инспектиране след транспортирането

При получаване на доставката незабавно направете проверка за пълнота на доставката и за наличието на повреди от транспортирането. При ясно видими повреди от транспортирането, не приемайте доставката или я приемете под условие.

Отбележете размера на щетата в транспортната документация / деливър-ордера на експедитора. Направете рекламиация.

Направете рекламиацията веднага след като установите липсите, тъй като претенциите за компенсиране на щетите могат да станат валидни само в рамките на валидните срокове за рекламиация.

3.2 Опаковане

Не изхвърляйте кашона на опаковката на Вашия уред. Той евентуално може да Ви потрябва, за да приберете уреда, да преместите уреда или ако, при евентуални щети, трябва да изпратите уреда на нашия сервис.

Преди да пуснете уреда да работи, отстранете от него всички външни и вътрешни опаковачи материали.



УКАЗАНИЕ!

Ако желаете да изхвърлите опаковката, спазвайте валидните във Вашата страна предписания. Предайте опаковачите материали, които могат да се използват повторно, за рециклиране.

3.3 Съхранение

До момента на инсталирането съхранявайте опакованите части затворени и като спазвате означената от външната страна маркировка за поставяне и съхранение. Съхранявайте опакованите части при следните условия:

- Не ги съхранявайте на открито.
- Съхранявайте ги сухи и незапрашени.
- Не ги излагайте на действието на агресивни среди.
- Защитете ги от слънчевото лъчение.
- Не допускайте механични сътресения.
- При по-продължително съхранение (> 3 месеца) редовно контролирайте общото състояние на всички части и на опаковката.
Ако се налага, подновете ги или ги заменете.

4. Технически параметри

4.1 Технически данни

| Наименование | Електронна кухненска везна | |
|------------------------|---|-----------------|
| № на артикула: | A300.117 | A300.118 |
| Материал: | корпус: пластмаса; повърхност на везната: благородна стомана | |
| Точност: | 5 г | |
| Обхват на претегляне: | от 5 г до 15 кг | от 2 г до 15 кг |
| Деление: | 5 г | 2 г |
| Тариране: | 15 кг | |
| Захранване: | 230 V 50 Hz 4 W | |
| Размери: | Шир. 280 x дълб. 330 x вис. 125 мм | |
| Размер на платформата: | Шир. 280 x вис. 220 мм | |
| Собствено тегло: | 2,8 кг | |
| Аксесоари: | 1 акумулатор, 1 захранващо устройство | |
| Други информации: | Предназначена е за измервания не изискващи легализиране | |

Запазено е правото за технически изменения!

4.2 Описание на основните части



5. Инсталация и обслужване

5.1 Указания за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДИНЕ! Опасност от електрически ток!

В случаи на неправилно инсталиране съоръжението може да причини наранявания!

Преди да инсталирате съоръжението сравнете параметрите на тока от местната електрическа мрежа с техническите параметри на съоръжението (вижте информационната таблица). Съоръжението може да бъде инсталирано само, ако има съответствие между гореспоменатите параметри!

Неправилното инсталиране може да причини сериозни повреди на съоръжението и наранявания. Следвайте указанията касаещи безопасността!

- Преди включване на захранващо устройство следва да проверите, дали захранващото напрежение на съоръжението, посочено върху информационната таблица, е същото като напрежението на захранващата мрежа в дома на потребителя (**230 V / 50 Hz**).
- Съоръжението трябва да се включи само пряко към единичен контакт; не бива да се използват разклонители или двойни и повече контакти с цел да се избегнат евентуални електрически смущения.
- Не използвайте съоръжението, ако не работи правилно, ако е повредено или след падане върху пода.
- Не използвайте аксесоари или резервни части, които не се препоръчват от производителя. Това може да доведе до възникването на опасност за потребителя, повреда на съоръжението и наранявания на тялото, освен това води до изгубване на гаранцията.
- Върху везната не бива да поставяте предмети, чието тегло превишава посочения обхват на претегляне.

5.2 Поставяне и свързване

- Разопаковайте съоръжението и утилизирайте всички опаковъчни материали.
- Поставете електронната кухненска везна върху равна повърхност. Поставете претеглящата платформа върху везната.
- Нивелирайте везната с помощта на крачетата, използвайки либел (отдолу, от лявата страна на панела за обслужване). Въздушното мехурче (както в нивелира) трябва да бъде в центъра на окръжността.

Правилно



Неправилно



- Не излагайте везната на директно въздействие на слънчеви лъчи. Това може да доведе до смяна на цвета, неправилно действие или смущения.
- Пазете електронната везна от контакт с вода и други течности, тъй като не е водоустойчива. Използването на везната във влажна среда може да доведе до токов удар, наранявания на тялото и електрически повреди.
- Везната не бива да се използва на места, където може да бъде изложена на прах, вятър, вибрации, големи колебания на температурата или на места, където има магнитно поле.
- Не бива да поставяте везната близо до радиатори, печки или климатици.
- Следва да избягвате поставянето на везната на места, където може да има корозивни и леснозапалими газове.
- В случай на използване на съоръжението с включено захранващо устройство, потребителят първо трябва да постави конектора в съответното гнездо DC отзад на везната, а след това да включи кабела към единичен и заземен контакт на захранващата мрежа.
- Съоръжението следва да бъде така разположено, че при необходимост щепселт да бъде лесно достъпен и да бъде възможно бързото изключване на захранването.



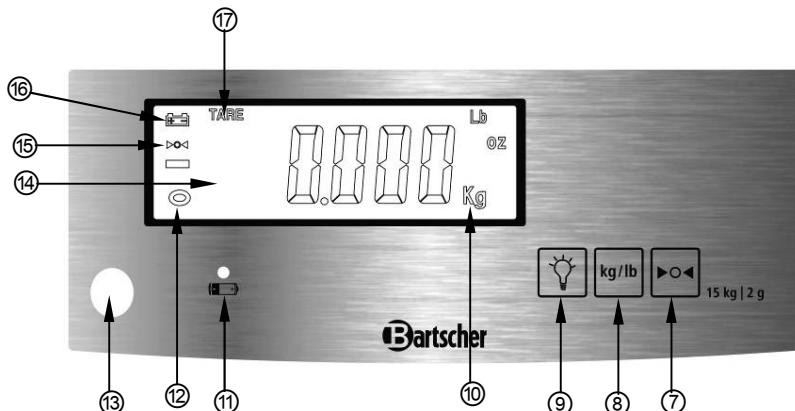
ВНИМАНИЕ!

Разрешено е използване на съоръжението само с доставеното, оригинално захранващо устройство. Други преходници могат да причинят трайни електрически повреди.

- Съоръжението може да се включи и с помощта на вградения акумулатор. Акумулаторът се зарежда от включено захранващо устройство. Изцяло разреден акумулатор трябва да се зарежда около 8 часа. Напълно зареден акумулатор позволява ползване на електронната везна в продължение на около 120 часа.
- Следва да се внимава за нивото на зареждане на акумулатора: ако върху цифровия дисплей се появи символ „“, трябва да включите везната към захранващата мрежа с помощта на захранващото устройство.
- Преди използване на кухненската везна трябва да изчакате известно време, докато везната се адаптира към температурата на околната среда.

5.3 Обслужване

Панел за обслужване



Показания и функции на бутоните

| | Означение | Функция |
|------|--|---|
| (7) | Бутон „НУЛА“ за функция ТАРА | Нулира показанията на дисплея или отнема теглото на опаковката/контейнера. |
| (8) | Бутон „ЕДИНИЦА ЗА ТЕГЛО“ | Избор на единицата за тегло (kg/g/lb/oz) |
| (9) | Бутон „ПОДСВЕТКА“ | Активира/деактивира подсветката на цифровия дисплей |
| (10) | Показание „ЕДИНИЦА ЗА ТЕГЛО“ | Показва избраната единица за тегло |
| (11) | Индикаторна лампа „Степен на зареждане на акумулатора“ | По време на зареждане индикаторната лампа свети с червена светлина, ако акумулаторът е зареден, свети със зелена светлина |
| (12) | Показание „СТАБИЛНО“ | Показва, дали резултатите от измерването са стабилизириани. |
| (13) | Либелка | Показва, дали кухненската везна е нивелирана (5.2 „Регулиране и включване“). |
| (14) | Цифров дисплей | Показва избраните функции или претегленото тегло. |
| (15) | Показание „НУЛА“ за ТАРА | Показва, че теглото на опаковката е настроено на nulla. |
| (16) | Показание „разреден АКУМУЛATOR“ | Показва, че акумулаторът е разреден. |
| (17) | Показание „ТАРИРАНЕ“ | Показва, че кухненската везна се намира в режим тариране. |

Включване / изключване на съоръжението

- За да включите съоръжението, натиснете бутона **ON/OFF** (отпред, от дясната страна отдолу на везната), когато върху платформата няма никакви предмети.
- Върху цифровия дисплей през няколко секунди ще се покажат всички възможни показания, а след това максималната стойност на претегляне на везната и делението, накрая ще се покаже „**0.000 кг**“, „**►○◀**“ и „**○**“.
- За изключване на съоръжението следва отново да натиснете бутона на захранването **ON/OFF**.

Подсветка на цифровия дисплей

- С натискането на бутона „“ върху панела за обслужване можете да активирате подсветката на цифровия дисплей, която се задейства в момента на поставяне на предмет върху претеглящата платформа.

Избор на единица

- За да изберете единица за тегло, следва да натиснете бутона „**kg/lb**“, докато желаната единица за тегло (напр. кг, г, lb или oz) се покаже до показаното тегло на дисплея.

Таблица за преизчисления

| Единица | Наименование | Тегло в грамове |
|-----------|--------------|-----------------|
| kg | Килограм | 1000,0 г |
| lb | Фунт | 453,59237 г |
| oz | Унция | 28,349523125 г |

Претегляне

- Натиснете бутона **ON/OFF** за да включите везната.
- Когато върху дисплея се покаже показание „**0.000**“ и показателя за стабилизиране „**○**“, можете да започнете претеглянето на дадените предмети. В случай на други показания, натиснете бутона „**►○◀**“, за да се покаже „**0.000**“.

Ако за претеглянето не е необходима опаковка/контейнер:

Поставете предмета/предметите върху претеглящата платформа. Когато показанието се стабилизира, върху дисплея се появява символ „**○**“ и стойността на претегленото тегло в избраната единица за тегло (показана до стойността).

Ако за претеглянето е необходима опаковка/контейнер:

Поставете празния контейнер върху платформата, докато върху дисплея се появи символът за стабилизиране „”, след което натиснете бутон „” за да настроите стойността на „**0.000**”.

В случай на отстраняване на контейнера от платформата, върху дисплея ще се появи отрицателна стойност. Поставете претегляния/те предмет/и в контейнера, а след това контейнера върху претеглящата платформа. Когато върху дисплея се появи символът за стабилизиране „”, ще се покаже теглото нето (теглото без контейнера).

Натиснете отново бутон „”, за да настроите показанието на „**0.000**” и да завършите режим претегляне.

Калибиране

- Калибирането може да бъде необходимо при първото настройване на уреда или, когато е бил транспортиран на дълго разстояние.
- Калибирането е необходимо, тъй като теглото на дадена маса на едно място може да не е равна на теглото й на друго място. Също така с течение на времето и заедно с износването може да се появят механични отклонения.
- Преди да преминете в режим на калибиране, първо трябва да включите уреда. След около 1 минута изключете кухненската везна.
- След това едновременно натиснете бутони „**kg/lb**” и „” и задръжте натиснати, а след това включете отново везната. Освободете бутоните. След изпълнение на авто-теста съоръжението ще премине в режим за калибиране, а върху дисплея ще се покаже символ „**CAL**”. 2 секунди по-късно върху дисплея ще се покаже показване „**0.000**” или стойността, с която е направена последното калибиране.
- Показаната стойност не може да бъде променена. Натиснете бутони „**kg/lb**” или „”, докато се покаже желаното тегло за калибиране.
- След това поставете върху претеглящата платформа показваното тегло за калибиране и изчакайте, докато върху цифровия дисплей се покаже показателят за стабилизиране „”.
- Задръжте натиснат бутон „”, докато се покаже теглото за калибиране. Когато се покаже теглото, използвано за калибиране, процесът е завършен.
- Ако стойността е извън обхвата $\pm 10\%$ от въведеното тегло, върху цифровия дисплей ще се покаже показване „**Err c**”. В този случай следва да повторите калибрацията.

Зареждане на акумулатора

Когато върху дисплея се появи символ **зареждане на акумулатора**, , това означава, че степента на зареждане на акумулатора е недостатъчна и трябва незабавно да се зареди. Включете кухненската везна към захранващата мрежа с помощта на захранващото устройство.

В случай на по-нататъшно използване на везната, символът  “ върху дисплея ще започне да мига и електронната везна ще се изключи автоматично.

Ако след продължително зареждане везната не работи без захранващото устройство, това означава, че акумулатора е твърде стар. Следва да се свържете с доставчика или с отдела за обслужване на клиентите и да поръчате монтаж на нов акумулатор. Ако не използвате кухненската везна, следва да я изключите от контакта (извадете щепсела от контакта!).

6. Почистване и поддръжка

6.1 Указания за безопасност

- Преди да започнете дейности по почистване и ремонт на съоръжението, изключете захранващото устройство от уреда и изключете от мрежовия контакт (извадете щепсела от контакта!).
- Не използвайте никакви разящдащи почистващи препарати и внимавайте в уреда да не проникне никаква вода.
- Никога не потапяйте уреда, кабела и щепсела във вода или други течности.



ВНИМАНИЕ!

Уредът не е подходящ за директно миене с водна струя. Поради това не използвайте водна струя под налягане, за да почистите уреда!

6.2 Почистване и съхранение

- Уредът следва да се почиства редовно.
- За почистване на корпуса да се използва влажна, мека кърпа и неагресивен почистващ препарат.
- При необходимост снемете платформата от уреда, за да я почистите. Използвайте само меки кърпи и **никога** не използвайте почистващи средства, които биха могли да надраскат съоръжението.
- След почистване изтрийте платформата с помощта на мека, суха кърпа.
- Ако кухненската везна няма да бъде използвана през по-дълъг период, следва да се почисти, както е описано по-горе и да се съхранява в найлонов плик на сухо, чисто място, защитено от замръзване и преки слънчеви лъчи, недостъпно за деца.
- Върху везната не бива да се поставят тежки предмети.
- С цел удължаване на експлоатационния живот на акумулатора, при продължително неизползване на везната, трябва да го зареждате на всеки 3 месеца.

6.3 Указания за безопасност при поддръжката

- Редовно проверявайте захранващото устройство и кабела за повреди. Никога не използвайте уреда, ако захранващото устройство или захранващия кабел са повредени. Ако захранващото устройство или захранващият кабел са повредени, следва да бъдат сменени от сервисни служби или от квалифициран електротехник, с цел да се избегне евентуална опасност.
- При наличие на повреди или нарушения, обръщайте се към Вашия търговец или към наш сервис за работа с клиенти.
- Дейностите по поддръжката и ремонта трябва да бъдат извършвани само от квалифицирани специалисти с използването на оригинални резервни части и принадлежности. **Никога не се опитвайте сами да ремонтирате уреда!**

7. Утилизация

Стари уреди

Изваденият от експлоатация уред, в края на своя живот трябва да се изхвърли в съответствие с националните предписания. Препоръчва се да се направи контакт с фирма, специализирана в изхвърлянето, или да се свържете с отдела по изхвърляне на отпадъци във Вашата община.



ПРЕДУПРЕЖДИНЕ!

Потребителят е задължен да предаде за утилизация намиращия се в съоръжението акумулатор, самото съоръжение и захранващото устройство. Извадете акумулатора от гнездото в уреда и го предайте за утилизиране в съответния пункт за събиране на батерии във вашата община. Изключете захранващото устройство от захранващата мрежа и предайте уреда и захранващото устройство за утилизиране в пункта за утилизиране на електронни съоръжения във вашата община. Забранява се изхвърлянето заедно с битовите отпадъци.



УКАЗАНИЕ!



При даването на уреда на отпадъци, вземете под внимание съществуващите във Вашата страна и Вашата община разпоредби.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120